Rakuen

Fujiwara Kaoru

Scanned by Lelei
Translated by Kalendel
Edited by Manda
QC by Kalendel

www.storminheaven.net

Rakuen

Fujiwara Kaoru

Contents

Rakuen

Chapter One — 3

Chapter Two — 31

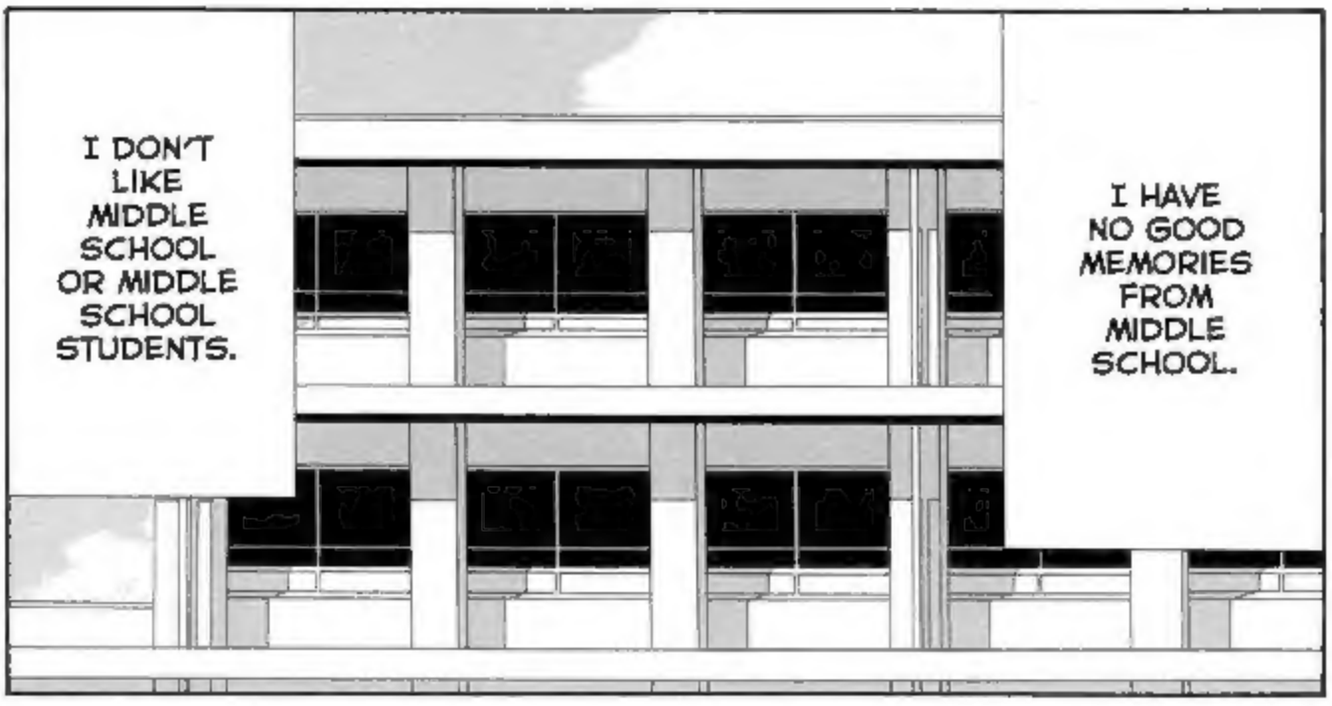
Chapter Three #1 — 41

#2 — 73

#3 — 105

Chapter Four — 139

Chapter One


I DON'T LIKE MIDDLE SCHOOL OR MIDDLE SCHOOL STUDENTS.
I HAVE NO GOOD MEMORIES FROM MIDDLE SCHOOL.

EVEN SO, I'M A MIDDLE SCHOOL TEACHER.

JUST WAIT FIVE SECONDS.
IN-STRUC-TOR, WAIT!
THANKS.

I'LL TAKE ATTENDANCE.
ANDOU.
HERE.
INOUE.
NAKAI?
NAKAI.

NAKAI.
HERE.

I'LL HELP YOU.
INSTRUC-TOR,
...SO, NAKAI, WHY IS IT THAT YOU WERE NEARLY LATE THIS MORNING?

THEN WHY DIDN'T YOU REPLY WHEN I CALLED YOUR NAME?
BECAUSE WHEN I DO THAT, YOU REMEMBER ME, RIGHT?
BUT NOT RIGHT AWAY.
I DID REPLY.
NAKA...
I WANT TO LOOK YOU IN THE EYES WHEN YOU CALL MY NAME...
I ANSWERED YOU WHEN YOU LOOKED AT ME.

THAT WAS REALLY ...
BOTHER-ING ME THROUGH-OUT THE DAY.
NEXT TIME ANSWER ME RIGHT AWAY.

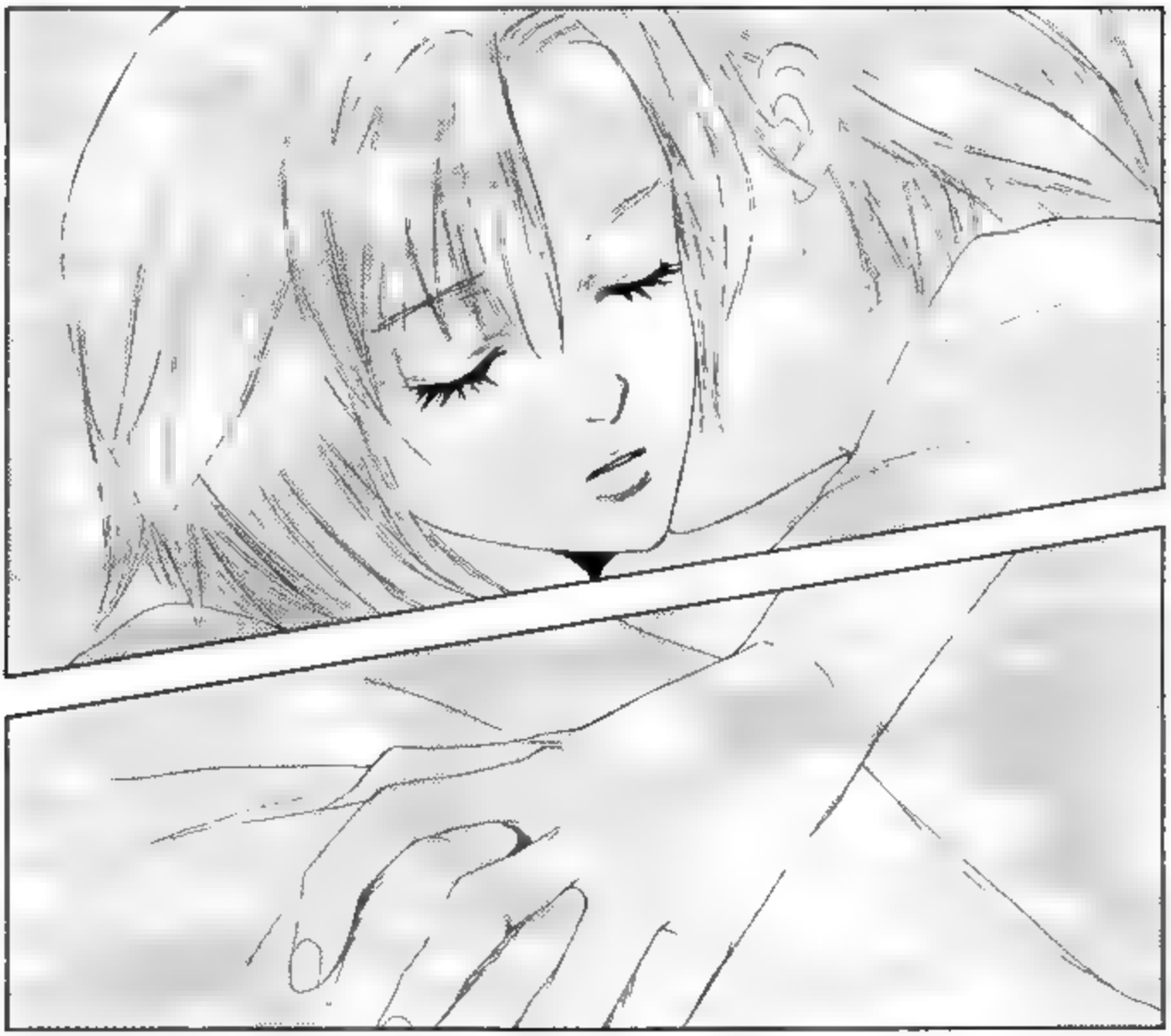
I'M... SORRY
I WANTED YOU TO THINK ABOUT ME.
SORRY.
FEEL BAD...
I DIDN'T MEAN TO MAKE YOU...

I DIDN'T MEAN TO,
BUT I GAVE INTO TEMPTA-TION.
I DO THINK ABOUT YOU...

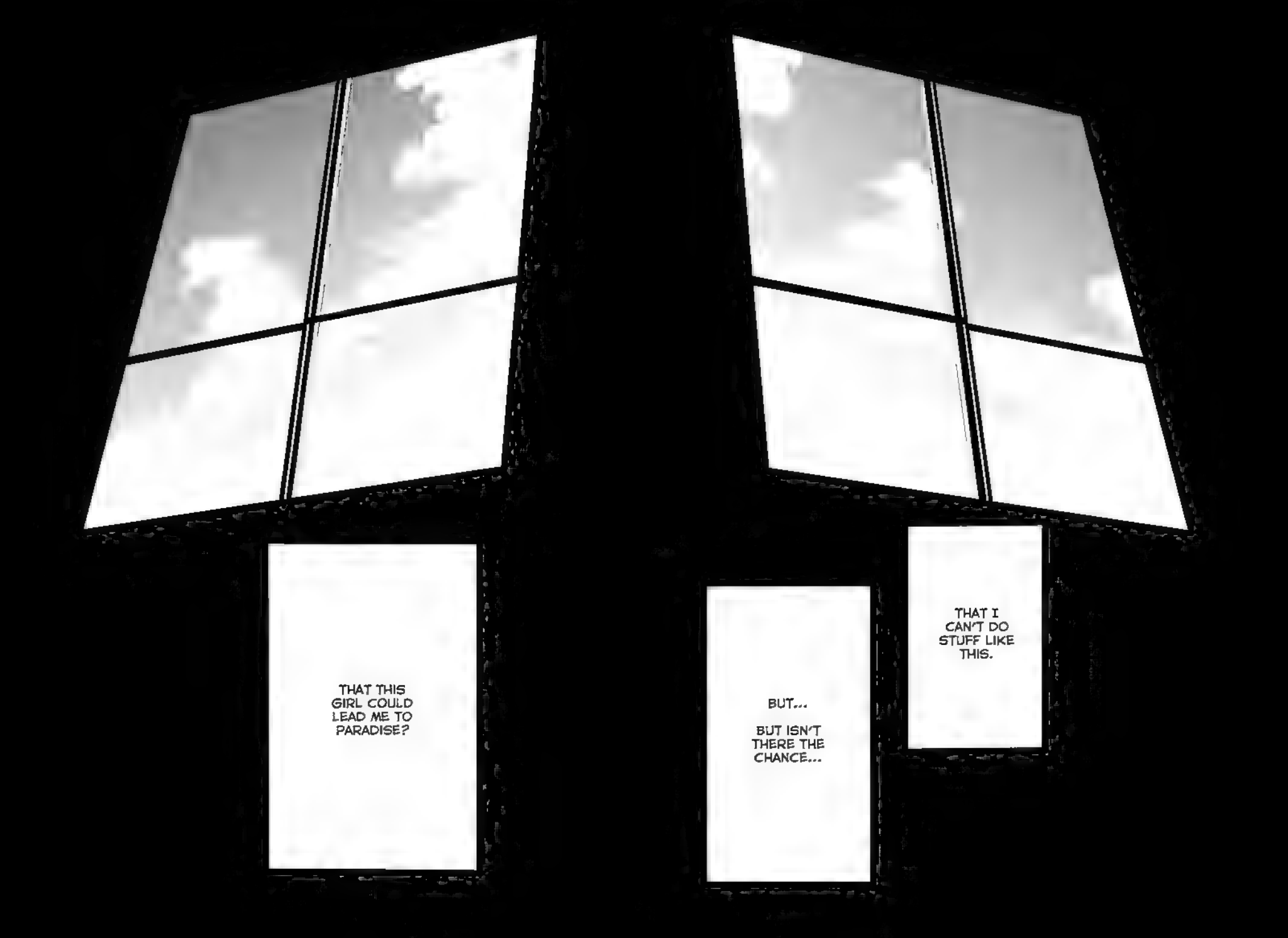
THAT'S WHY IT'S DANGEROUS TO DO THINGS LIKE THIS...
WAIT...
...
SO...
I WON'T BE LATE AGAIN.
AND I'LL ANSWER YOU RIGHT AWAY.

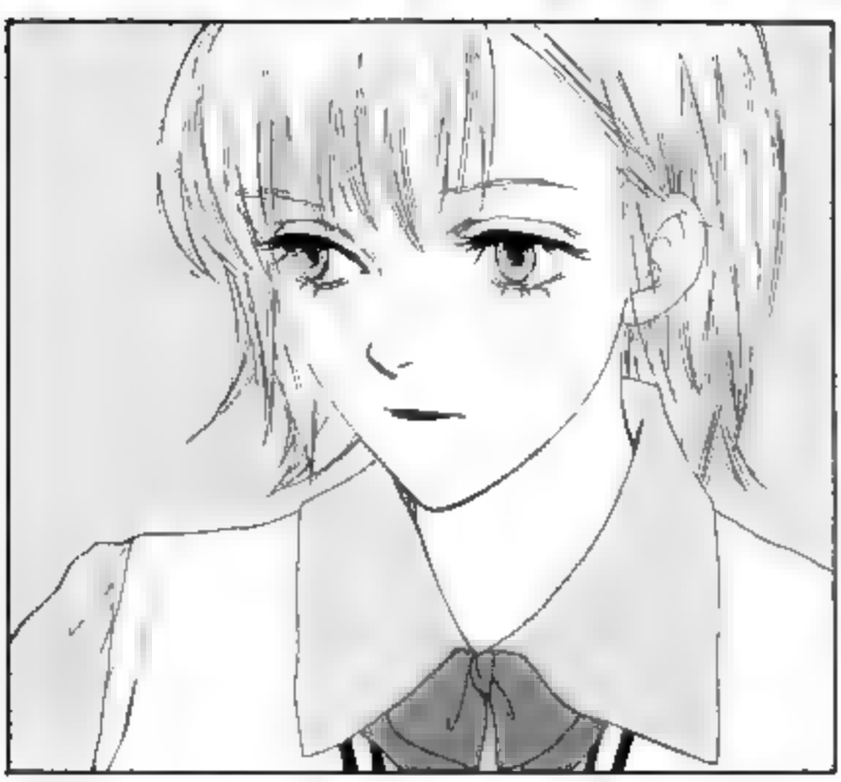
PLEASE DON'T HATE ME FOR IT.
PLEASE.

INSTRUC-
TOR...
AA—AH,
AGAIN...

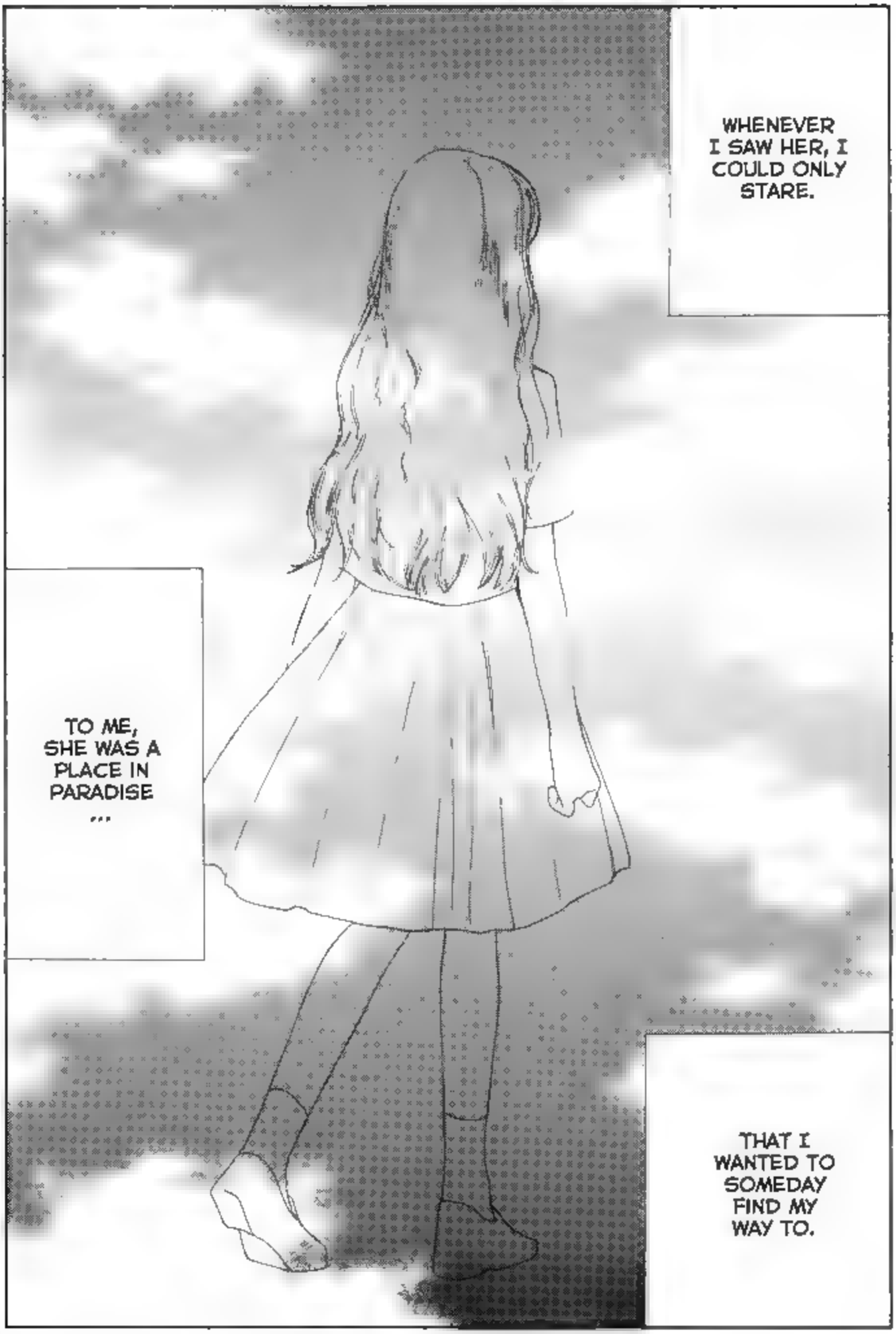


I KNOW...

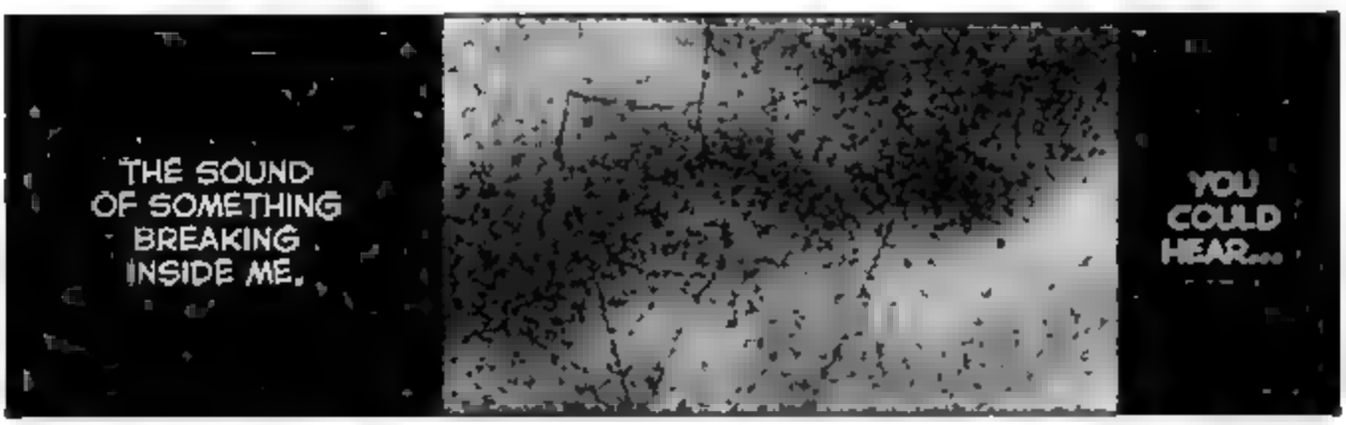

THAT THIS GIRL COULD LEAD ME TO PARADISE?
BUT...
BUT ISN'T THERE THE CHANCE...
THAT I CAN'T DO STUFF LIKE THIS.

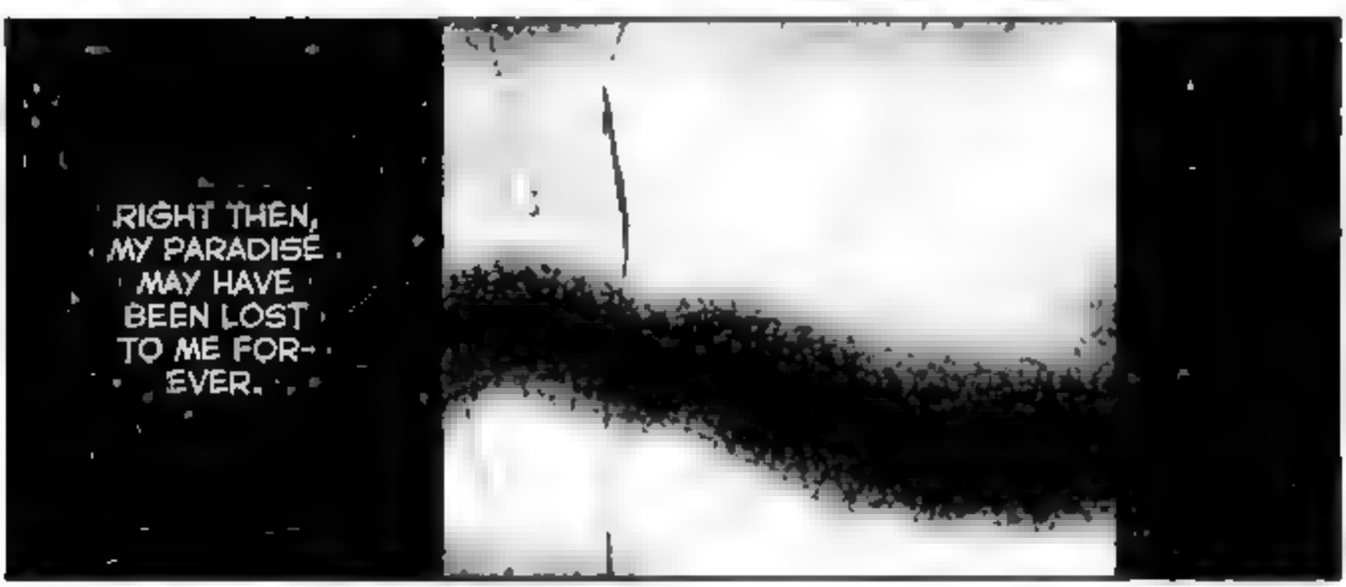


IN MIDDLE SCHOOL,
MY GIRL-FRIEND WAS GOING TO BE THE ONE WHO STAYED WITH ME TO THE ENDS OF THE EARTH.
THERE WAS A GIRL WHO I THOUGHT ABOUT LIKE THAT.


WHENEVER I SAW HER, I COULD ONLY STARE.
TO ME, SHE WAS A PLACE IN PARADISE ...
THAT I WANTED TO SOMEDAY FIND MY WAY TO.

ON THAT DAY AS WELL—
I AL-WAYS WATCH-ED HER ...


THE SOUND OF SOMETHING BREAKING INSIDE ME.
YOU COULD HEAR...


RIGHT THEN, MY PARADISE MAY HAVE BEEN LOST TO ME FOR-EVER.

EVEN NOW, I WILL ALWAYS CONTINUE TO SEARCH...

AND YET I STILL PURSUE IT.

FOR THE GIRL FROM BACK THEN.

AMONG ALL THE GIRLS AROUND...

AH, THERE THEY ARE.
SURE!
HURRY AND HEAD BACK TO CLASS.
GUYS, THE BELLS ARE GOING TO RING.
LET'S HURRY!
I STILL HAVEN'T FOUND PARADISE YET.

I WON'T...

STOP TEACHING YET.

Rakuen

Fujiwara Kaoru

Scanned by Lelei

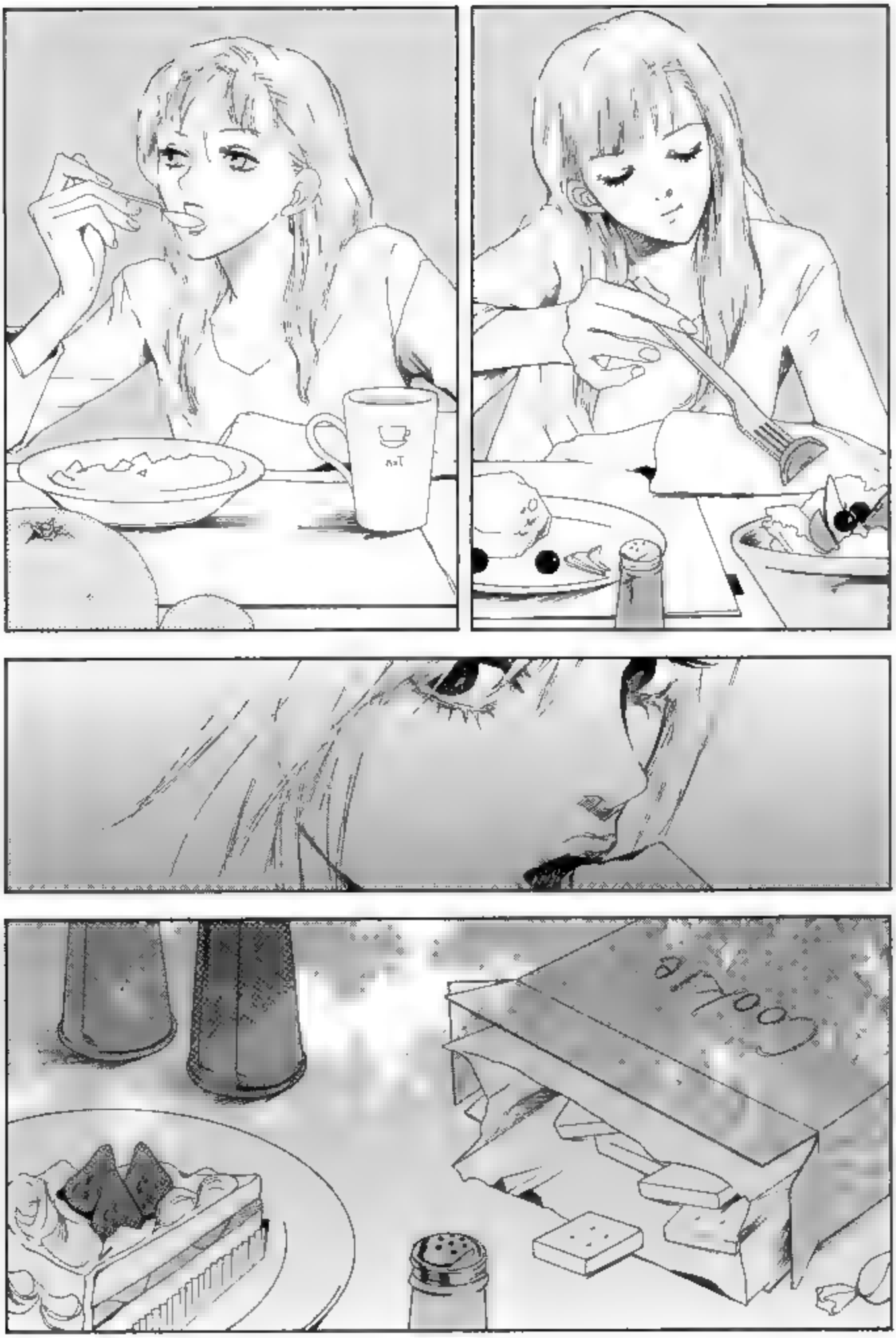
Translated by Kalendel

Edited by Manda

QC by Kalendel

www.storminheaven.net

Chapter Two


Tea

I CAME TO GIVE YOU A REAL GOODBYE.
THANK YOU.

Rakuen

Fujiwara Kaoru

Scanned by Lelei

Translated by Kalendel

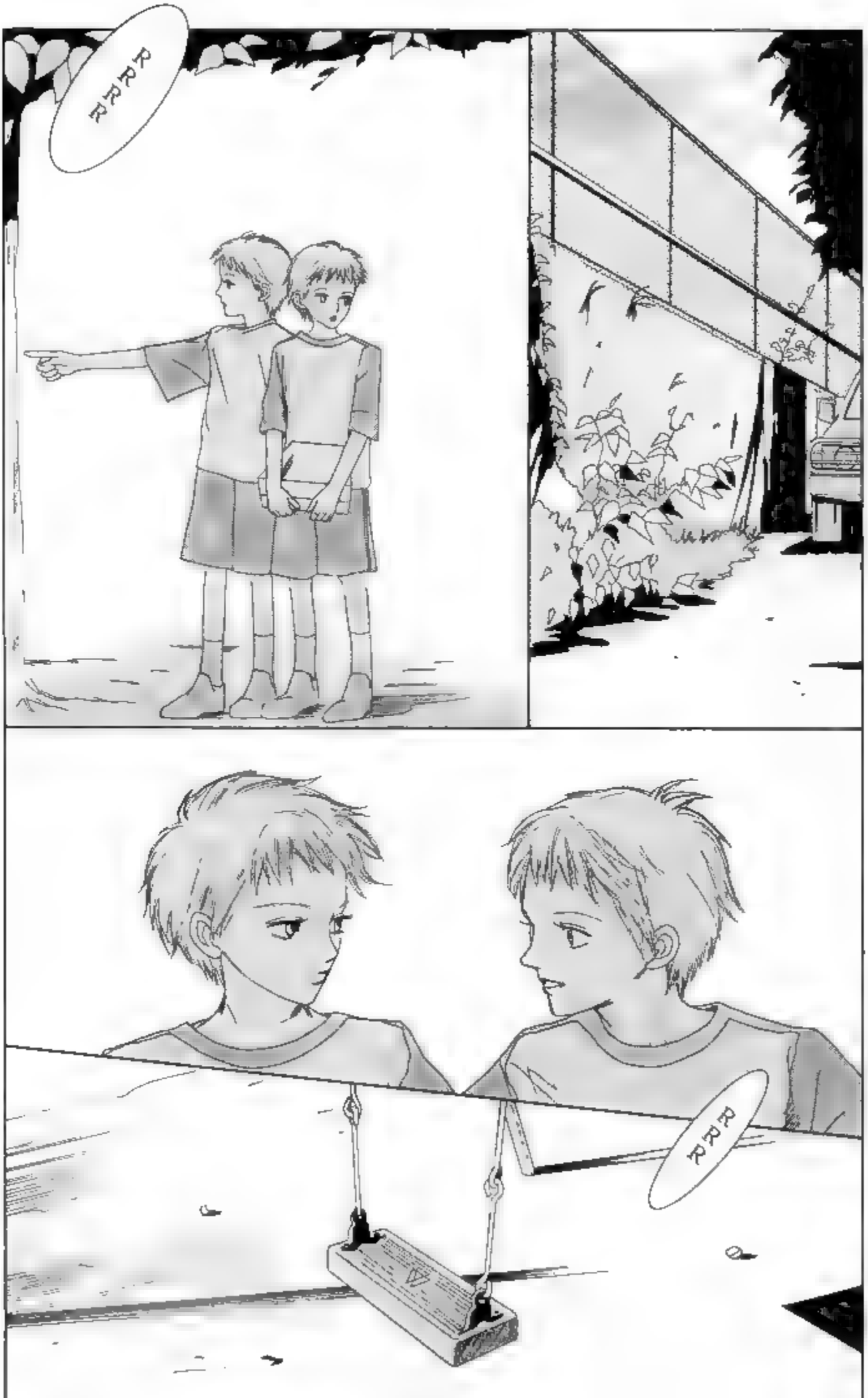
Edited by Manda

QC by Kalendel

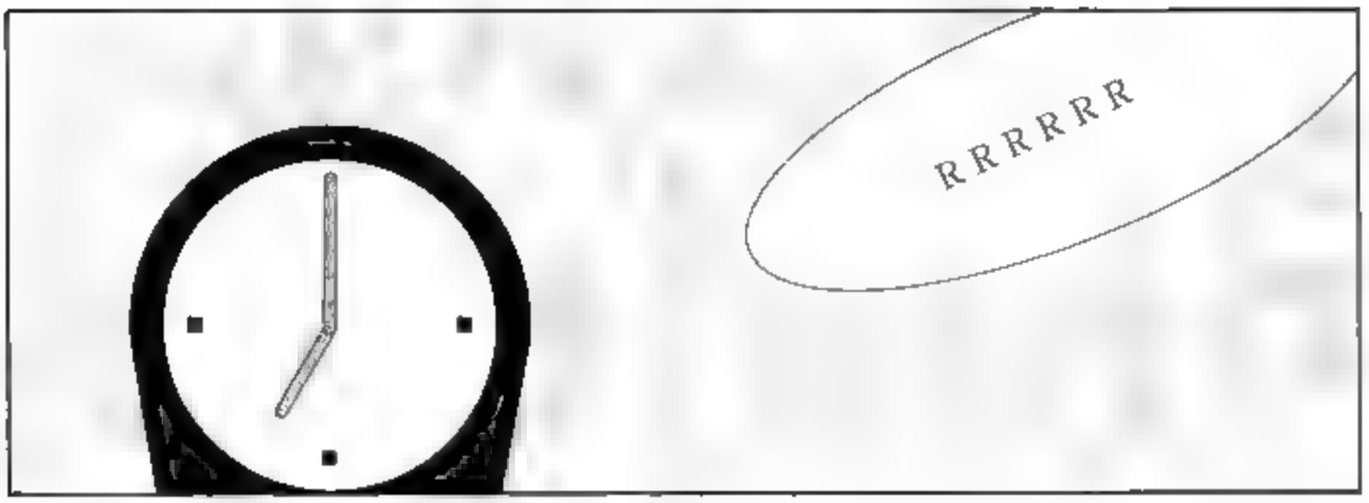
www.storminheaven.net

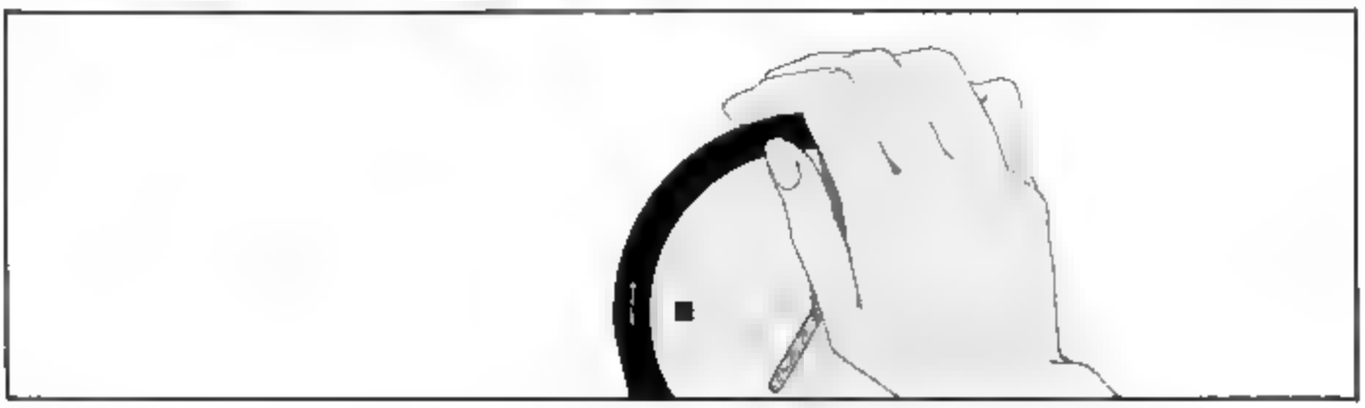
CHIAKI IS ASLEEP,
AND CHIHIRO IS AWAKE.
CHIHIRO IS SO QUIET..
THOSE BIG EYES OF HIS ARE WIDE OPEN.
I WONDER WHAT HE'S THINKING.

Chapter Three #1


ㄹㄹㄹ
ㄹㄹㄹ

RRRRR


RRRRRR

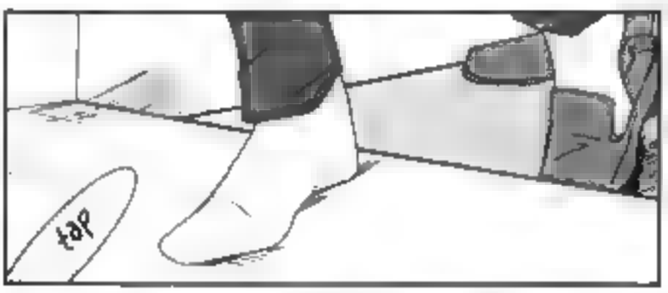


I WAS WALKING TOWARD WHERE THE SOUND WAS COMING FROM.

WHAT WAS THAT?

AMANO.
CAN WE HANG OUT AT YOUR HOUSE NEXT TIME?

MOM...
YES?


tap

WEL-
COME
HOME.
I'M
BACK.

I'M GOING TO START REALLY PUSHING TO GET CHIHIRO TO GO OUTSIDE.
I'D LIKE YOU TO HELP OUT.

HE STOPPED GOING TO SCHOOL IN FIFTH GRADE... AND NOW I'M ALREADY A SOPHOMORE IN HIGH SCHOOL.
HE'S BEEN A SHUT-IN FOR FIVE YEARS ALREADY.

I KNOW WE WERE GOING TO SEE HOW IT TURNED OUT, BUT... HE ISN'T GETTING ANY BETTER.
IF WE JUST LEAVE HIM LIKE THAT, CHIHIRO WILL SPEND HIS WHOLE LIFE UNABLE TO FUNCTION IN SOCIETY.
BUT THERE'S STILL A CHANCE IF WE START NOW. WE CAN FIGURE OUT A WAY.

HE ISN'T A KID ANYMORE. WHAT DO YOU THINK IS GOING TO HAPPEN IF YOU TRY TO PUSH HIM INTO IT?
HE COULD JUST LEAVE AND NOT COME BACK ...
BUT I THINK IT'S NO USE.
I'M HIS MOTHER ...
...
MY FAMILY HAS BEEN IN PIECES.
EVER SINCE MOM GOT DIVORCED AND CHIHIRO'S RECLUSIVE BEHAVIOR SET IN...

KNOCK
KNOCK

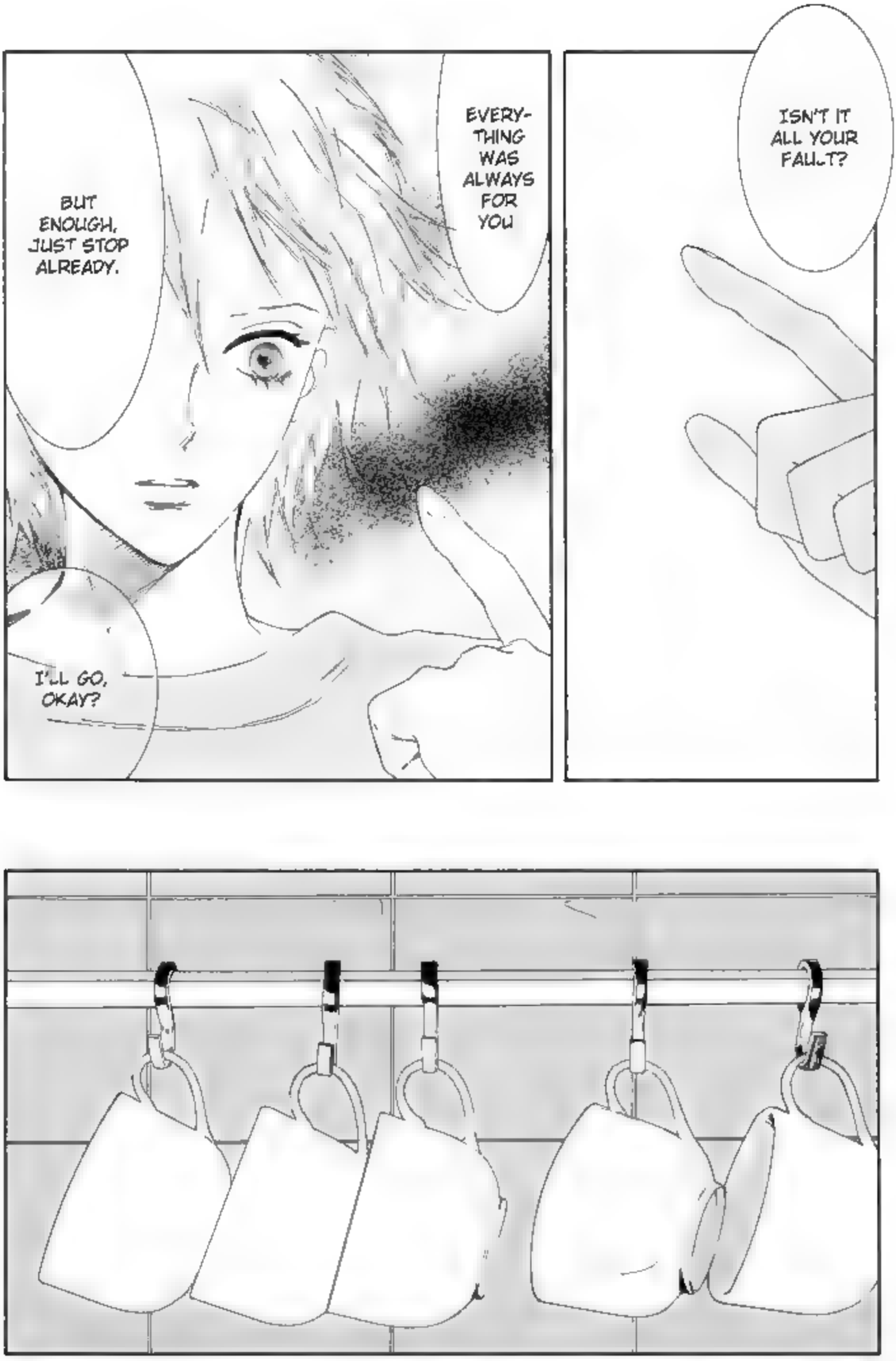
YOU'VE GOT TO BE SICK OF BE-ING AT HOME, RIGHT?
WANT TO TRY GOING OUT FOR A BIT?
—THOUGH IT'S KINDA WEIRD TO SAY THAT TO SOMEONE YOU LIVE WITH.
HOW HAVE YOU BEEN?
LET'S GO TO-NIGHT, OKAY?
IT'S QUIET AROUND HERE THEN, AND THE STARS ARE BEAUTIFUL.

MOM WILL BE HAPPY, TOO, IF YOU GO BACK TO THE WAY YOU WERE BEFORE.
MOM HATES ME.
THERE'S NO WAY SHE'LL BE HAPPY.
SHE NEVER SAID THAT.
SHE TOLD YOU THAT?
SHE DOESN'T WANT TO SEE ME.
MAYBE WE'RE JUST NOT COMPA-TIBLE.

BEING SHUT IN HERE ALL DAY WITH YOUR THOUGHTS GOING ROUND AND ROUND HAS MADE YOU BITTER.
YOU CAN'T JUST STAY COOPED UP IN HERE.
SO WHAT'S THAT ABOUT?
THERE ARE A LOT OF THINGS YOU'RE MISSING OUT ON IN LIFE, YOU KNOW?
WHEN YOU GO OUT, YOU GET TO SEE AND HEAR A WHOLE BUNCH OF STUFF.

I'M HIS MOTHER, BUT I THINK—
CAN WE HANG OUT AT YOUR HOUSE NEXT TIME?
THERE'S SOMEONE SICK...
LIVING WITH ME, SO—
IT'S NO USE.

ARE YOU EVEN LISTENING TO ME?
I'M TRYING TO HAVE A SERIOUS CONVERSATION WITH YOU.
WHY DO YOU HAVE TO BE LIKE THAT?
PANG

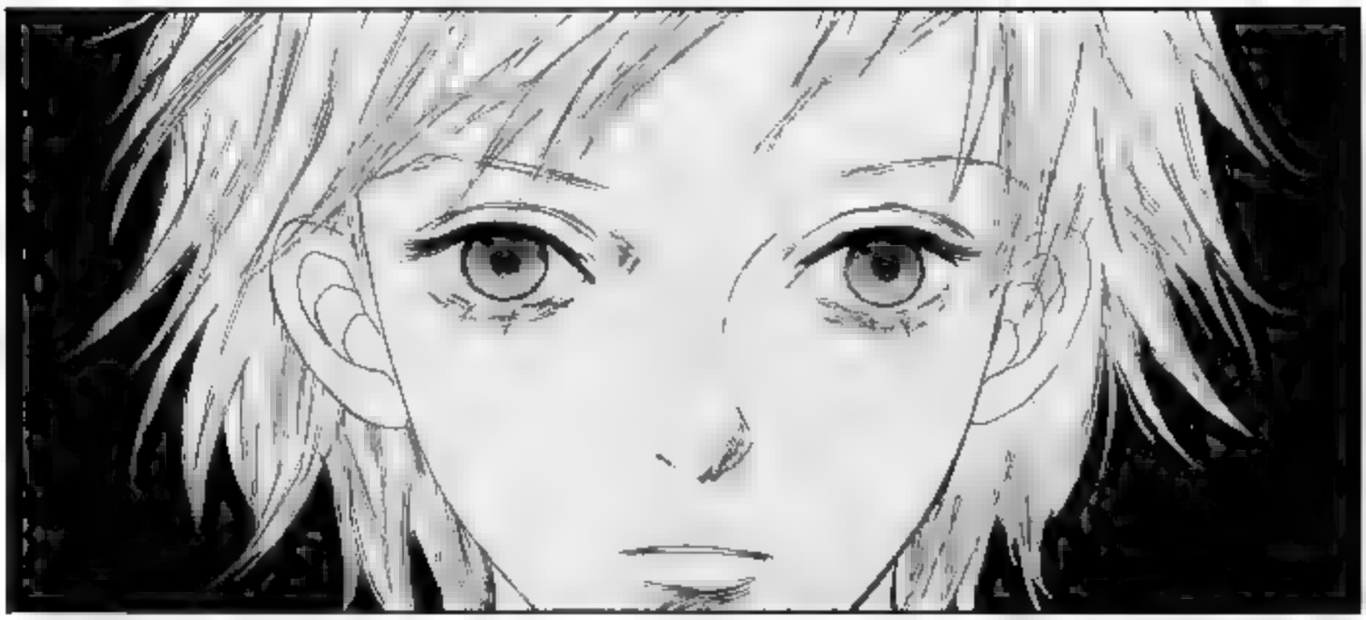

BUT ENOUGH, JUST STOP ALREADY.
EVERY-THING WAS ALWAYS FOR YOU
I'LL GO, OKAY?
ISN'T IT ALL YOUR FAULT?

WHY ARE YOU SO UPSET?
CHIHIRO
CHIAKI?
WHERE ARE YOU LOOKING?
HEY

HOLD IT!
HEY,
WAIT!
YOU'RE THE ONE WHO LOOKS LIKE HE WANTS TO GO HOME.
YOU SURE YOU'RE GOING TO BE OKAY JUST WANDERING INTO A HUGE CROWD?

I THINK I CAUGHT A COLD.
SOMETHING'S... OFF.
YEAH...
CAUGHT IT FROM THE CROWD, I BET.
CHIAKI, LISTEN.
THAT IT WAS ALL FOR ME?
WE HAD A BOX ABOUT THIS BIG...
EARLI-ER...
WHAT DID YOU MEAN, IT WAS MY FAULT?

— WHAT ...
WAS THAT?
AND WE'D GO OUT AND LOOK FOR CRICKETS. REMEMBER?
tap
tap



HAAH
HAH
HAAH!
DID YOU KNOW A PERSON CAN SURVIVE WITH JUST THE UPPER HALF OF THEIR BODY?

YOU CAN LIVE SO LONG AS YOU HAVE YOUR HEAD AND HEART.
EVEN IF YOU'RE LEFT OUT ON SOME ROAD, AS LONG AS MEASURES ARE TAKEN SO YOU WON'T DIE RIGHT AWAY, YOU'LL BE FINE.
WHAT WAS THAT...!?
...
YOU'D HAVE TO STOP A CAB YOURSELF AND GET TO THE HOS-PITA...
THOUGH ANYONE YOU BEG FOR HELP WOULD BE SHOCKED AND RUN OFF, SO I GUESS IT'S POINT-LESS.

AS IF IT WAS MY OWN FEELINGS?
HOW DO I KNOW THAT...
LET'S HEAD BACK.
I'M KINDA BEAT, MYSELF.
CHIAKI,
I'M NOT STRONG ENOUGH TO CARRY YOU HOME.
DON'T DROP ON ME HERE.

Rakuen

Fujiwara Kaoru

Scanned by Lelei

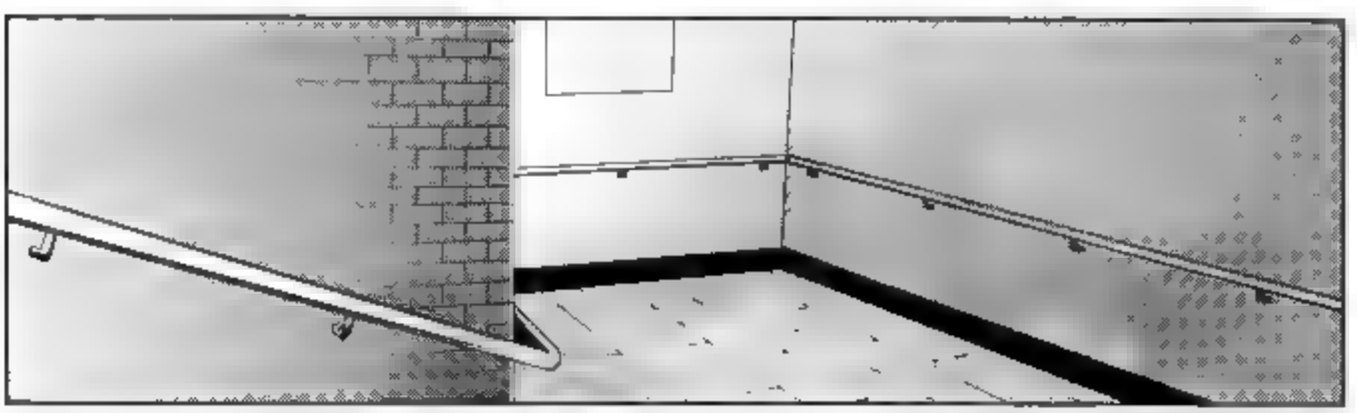
Translated by Kalendel

Edited by Manda

QC by Kalendel

www.storminheaven.net

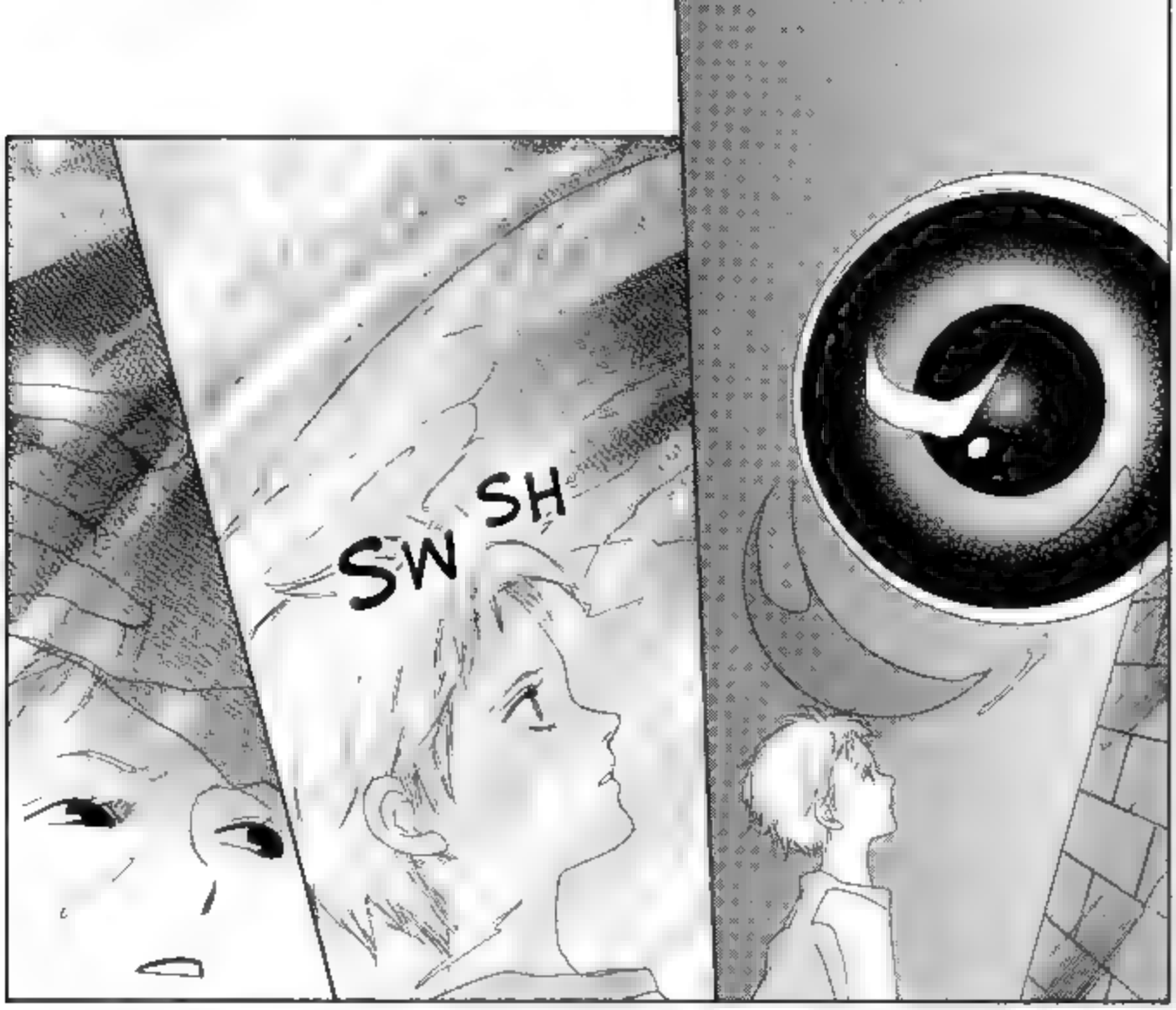
Chapter Three #2



Motta

GAH!
HAH!
DUN
CHIRO?

I ALSO SAW EYES BACK THEN.
THAT REMINDS ME,
HE WAS BEING WATCH-ED, I BET.
SOME PIMP OR GANG-STER.
SOMETHING INSIDE...
SOMETHING RED—
WAS SHINING.


SW SH

CHIHIRO, LET'S STOP COLLECTING THEM.

DOES SEEING RED MEAN THEY'RE ANGRY?
THE BUGS ARE MAD.
CHIAKI DOESN'T SEE ANY-THING.
SEE WHAT?
CHIAKI, DID YOU JUST SEE THAT?
AND CAN EXPLAIN THEM AWAY IN WORDS.
HE INTER-PRETS MY VISIONS,

HE SCARES PEOPLE BECAUSE HE KNOWS THINGS HE SHOULDN'T KNOW.

NO WAY IS THIS ANY GOOD?
THERE'S RAT MEAT AND WORMS IN THERE!
HEY, SHOULD WE BUY STUFF LIKE THIS? IS IT EDIBLE?
MOM, THERE'S ...
WHAT'S WRONG? EAT UP.
SWSH

I HATE IT WHEN YOU'RE VAGUE LIKE THAT.
WHY WON'T YOU EAT THAT, CHIAKI?
WHAT DO YOU MEAN, IT'S CONTA-MINATED?
I'M NOT BEING VAGUE ...
IT'S TRUE.
WHY IS IT THAT YOU KNOW THINGS LIKE THAT, CHIAKI?
AND HOW DO YOU KNOW IT'S TRUE?

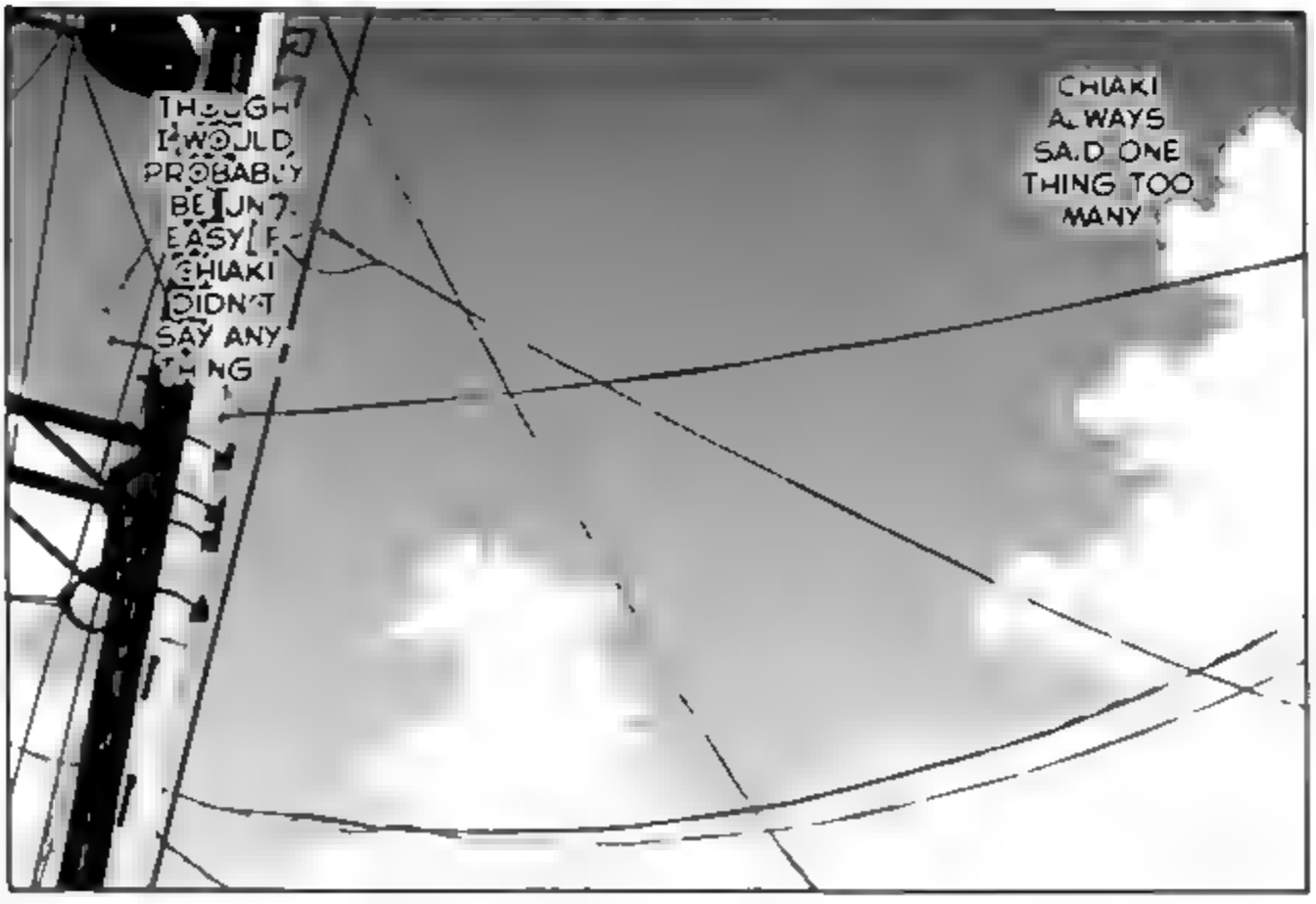
I CAN'T CHOOSE WHAT I SEE.
WHAT SHOULD I DO?

Haah
Haah
HEY THERE.
HELLO.
HELLO, MS. AMANO.
WHINE

WHINE
WHINE
WHINE
WHINE

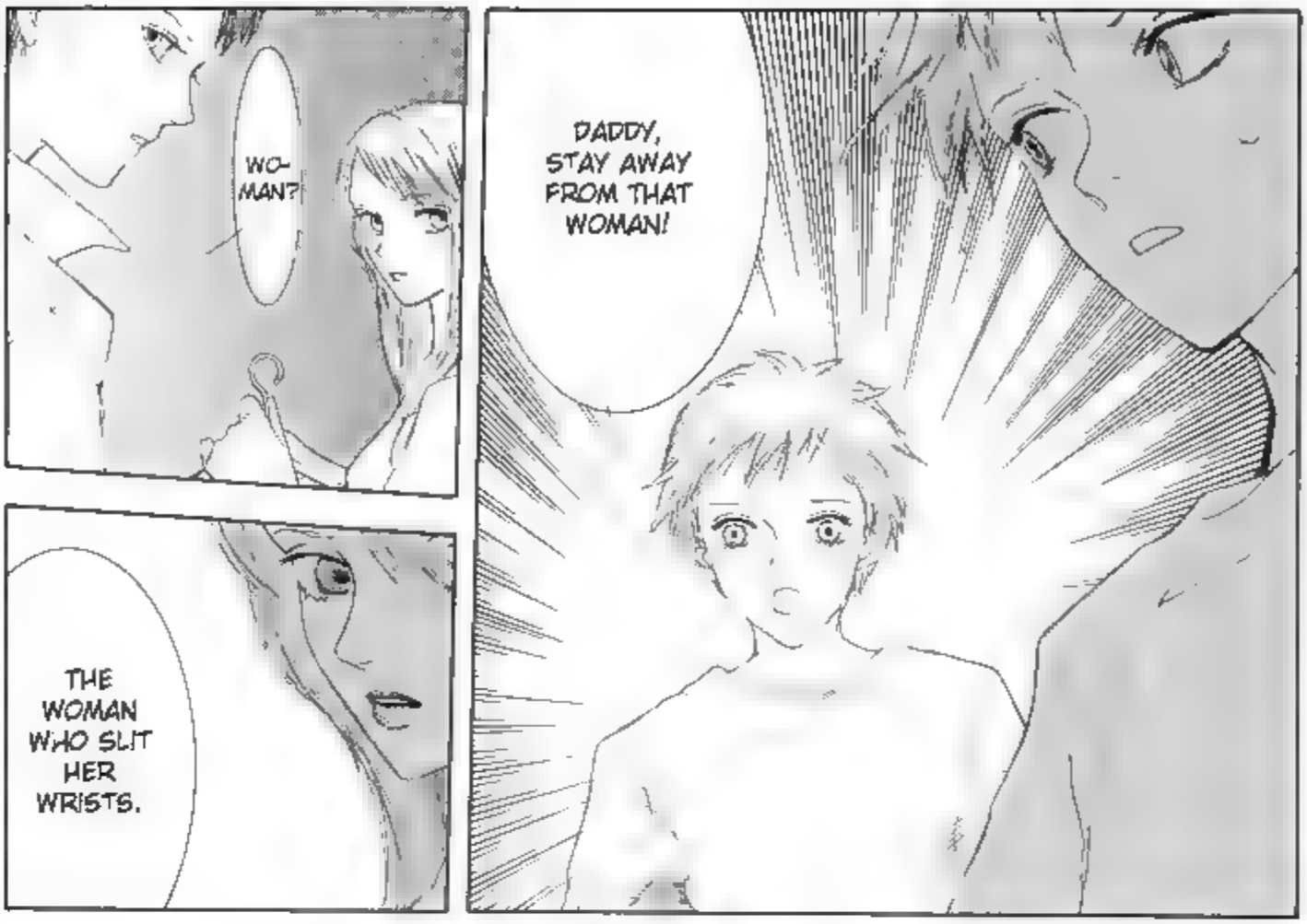
MA'AM, ARE YOU TAKING JOHN TO THE POUND?
AH!
IT ISN'T THE SAME FOR ANIMALS. I FEEL SORRY FOR JOHN.
MOVING WILL BE CONVENIENT FOR YOU, RIGHT?

I WON'T BE SPEAKING WITH YOU AGAIN, AMANO.


CHIAKI ALWAYS SAID ONE THING TOO MANY.
THOUGH I WOULD PROBABLY BE JUST EASY [illegible] CHIAKI DIDN'T SAY ANY THING

I'M HOME.
ENOUGH OF THAT, CHIAKI.
I'M SORRY, DEAR.
AH!
WE HAVEN'T SEEN YOU IN A WHILE, DADDY.
YOU'RE BEHIND HIM SAYING THAT, AREN'T YOU?
FORGET IT.
HUH?

SLIDE
WOULD YOU LIKE TO EAT, OR TAKE A BATH?
FOOD WOULD BE GOOD. I'LL TAKE A BATH.


WO-
MAN?
DADDY, STAY AWAY FROM THAT WOMAN!
THE WOMAN WHO SLIT HER WRISTS.

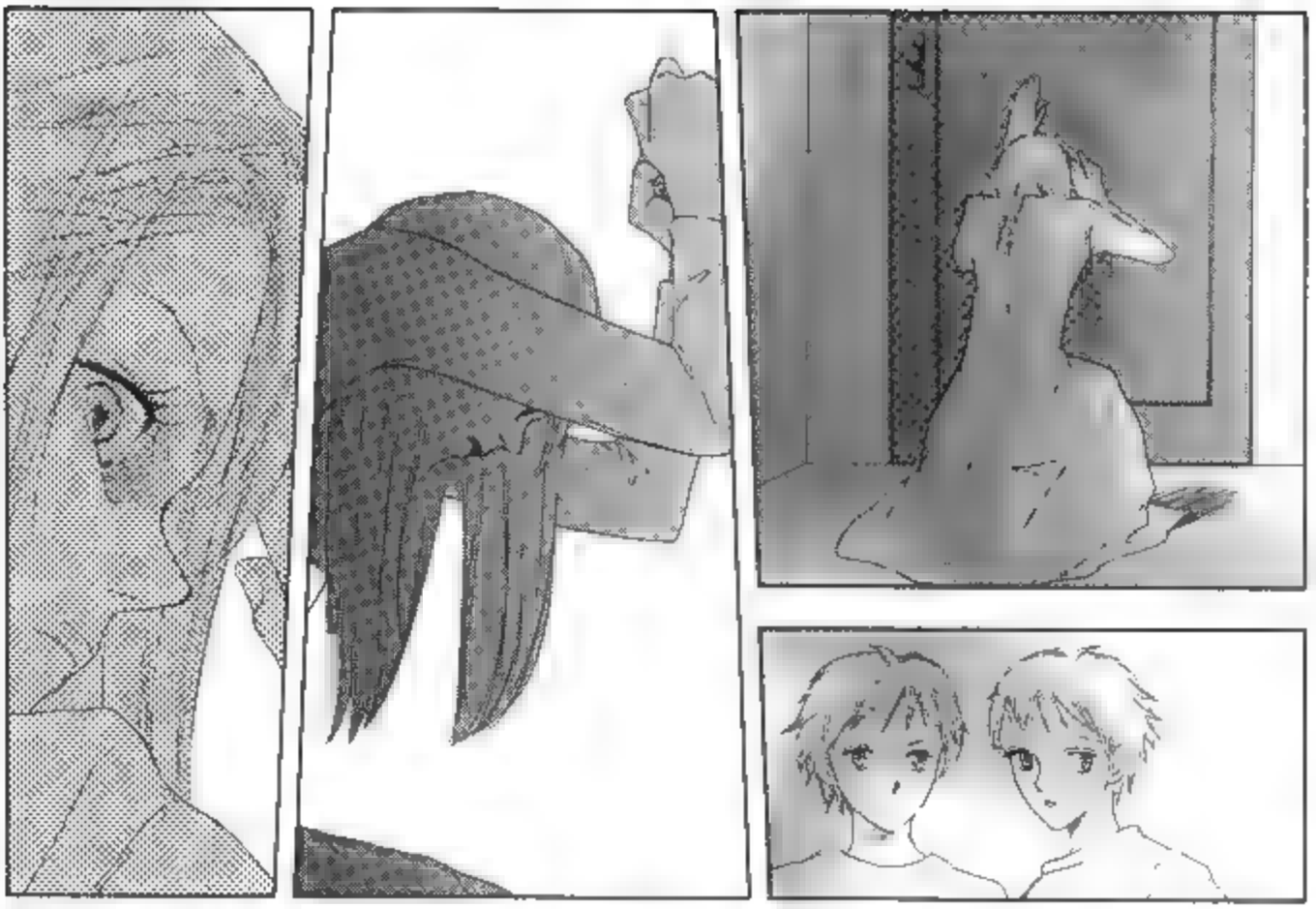
SLAP

SHE WORKS AT YOUR COMPANY, RIGHT?
THAT SUICIDE ATTEMPT WAS A FAKE. YOU'RE HESITATING, AND SHE WANTED YOU TO CHOOSE. DON'T LET HER FOOL YOU!

WHAT DEAS
HAVE YOU BEEN PUTTING IN THEIR HEADS!?
DO YOU KNOW WHAT THE NEIGH-BORS ARE SAYING?

THEY SAY THAT YOU'LL TELL OUR CHILDREN ANY-THING! THAT YOU'RE MAKING THEM RUDE!
WHEN I ASKED AROUND MYSELF, THREE PEOPLE LAUGHED AT ME! DO YOU HEAR ME!?

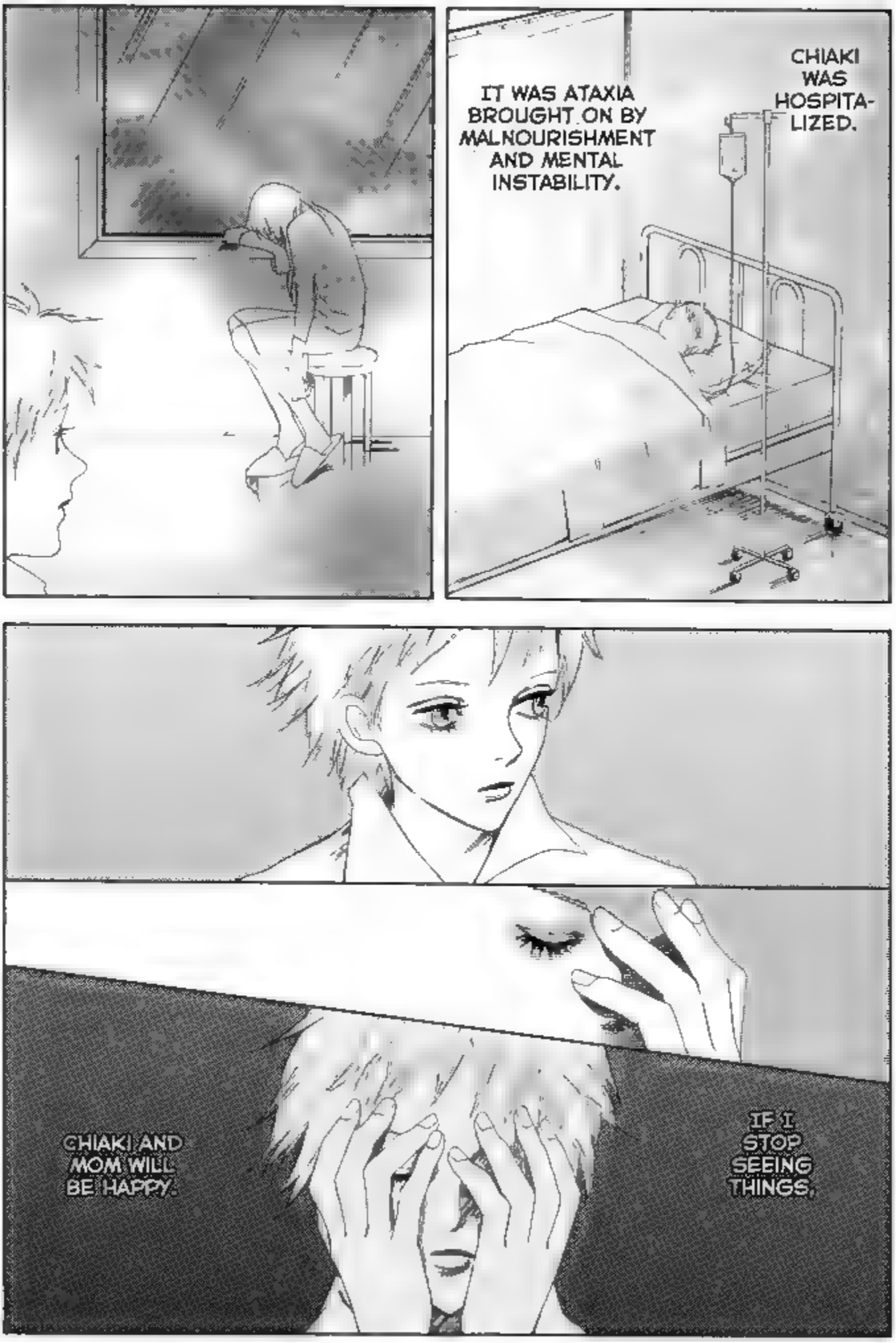
I DIDN'T SAY ANY-THING.
—I SWEAR ...
—I WAS TORN, BUT I'VE MADE UP MY MIND.
YOU MUST BE CRAZY YOU AREN'T ACTING LIKE A PROPER MOTHER
—THOUGH I'M SURE YOU KNOW THAT, EVEN IF YOU WON'T ADMIT IT
I'M LEAVING. I GOT HER PREGNANT.
NO!
WAIT, DEAR..



CHIAKI!!
WHY ARE YOU RUINING MY LIFE...!
WHAT'S WRONG WITH YOU!?

CHIAKI JUST FEELS WHAT I SEE.
I'M THE ONE WHO SEES IT.
SO...
IT'S MY FAULT.
NO, IT ISN'T CHIAKI.
I'M SORRY ...

CHIAKI!


IT WAS ATAXIA BROUGHT ON BY MALNOURISHMENT AND MENTAL INSTABILITY.
CHIAKI WAS HOSPITA-LIZED.
CHIAKI AND MOM WILL BE HAPPY.
IF I STOP SEEING THINGS,

AND I'M SURE SHE'D STOP
WANTING TO KILL US.

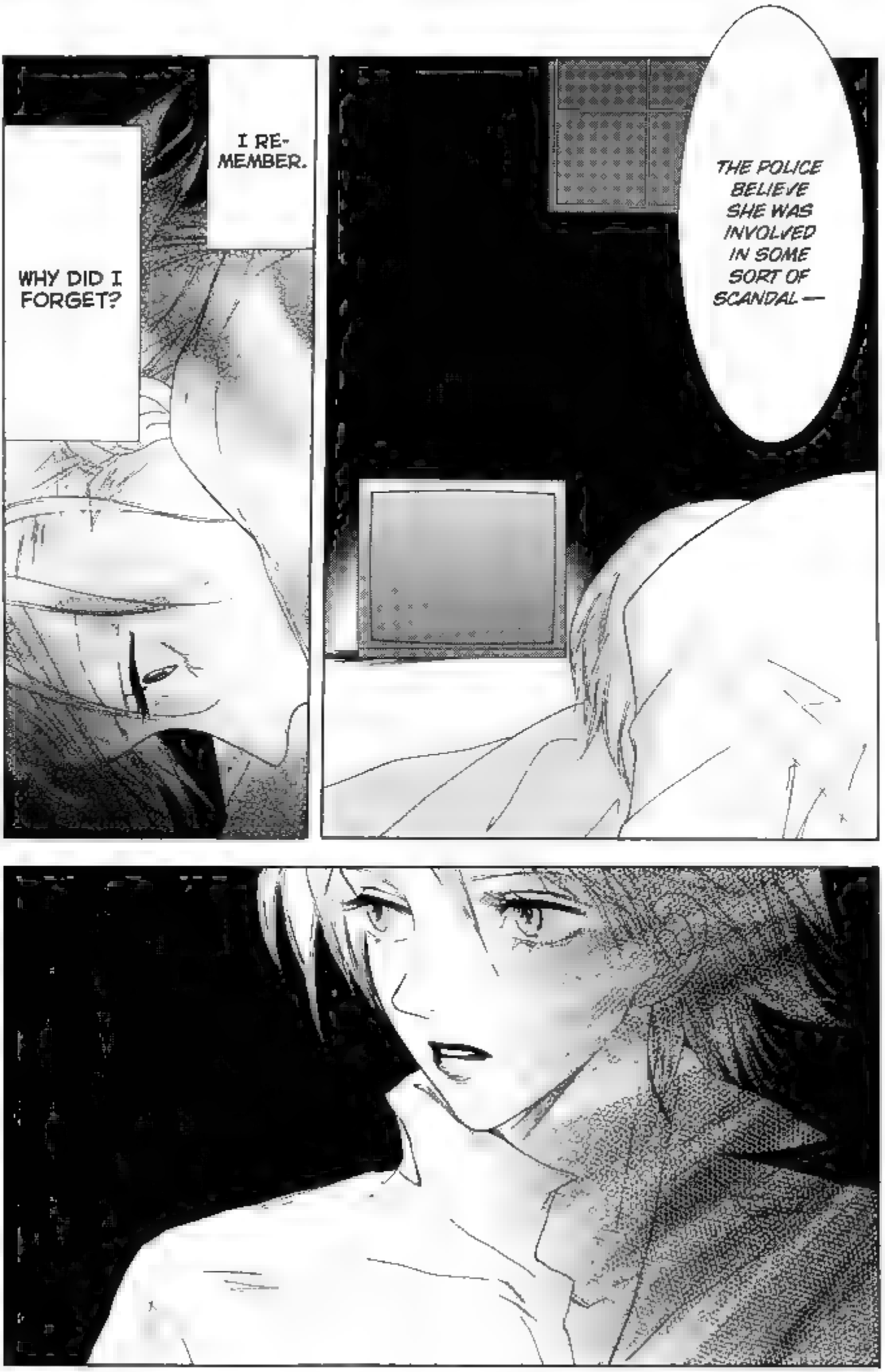
AMANO.

WELL...

IT'S HAPPENING AGAIN.

WE HAVE TODAY OFF,
SO WHAT ARE YOU DOING HERE?

YEAH?
IS THAT GOOD?
EARLY THIS MORNING, IN SETA-GAYAKU, A WOMAN...
WAS DISCOVERED ALIVE AFTER HER BODY HAD BEEN SEVERED IN HALF AND DUMPED.
THE WOMAN WAS TAKEN TO A HOSPITAL, BUT SOON PASSED AWAY.


I RE-
MEMBER.
WHY DID I
FORGET?
THE POLICE
BELIEVE
SHE WAS
INVOLVED
IN SOME
SORT OF
SCANDAL —

HEY,
WHERE ARE YOU GOING NOW?
HEY.
WHAT ARE YOU LOOK-ING AT?
AMANOO!

CHIHIRO SEES EVERYTHING.
THAT'S WHY HE COULDN'T GO OUTSIDE.

Rakuen
Fujiwara Kaoru
Scanned by Lelei
Translated by Kalendel
Edited by Nalazey
QC by Kalendel
www.storminheaven.net

Chapter Three #3

SINCE THIS VISION...
FOR SOME REASON, IT'S SUDDENLY...
WAS ALWAYS SO TRANSIENT, JUST A FLICKER OF LIGHT,
I'VE ALWAYS FIGURED THAT IT DIDN'T EVEN GET PASSED ON TO CHIAKI.
BECOME AS FORLORN AS AN ABANDONED CHILD.

I'M GOING TO LOOK FOR CH-HRO.

clack

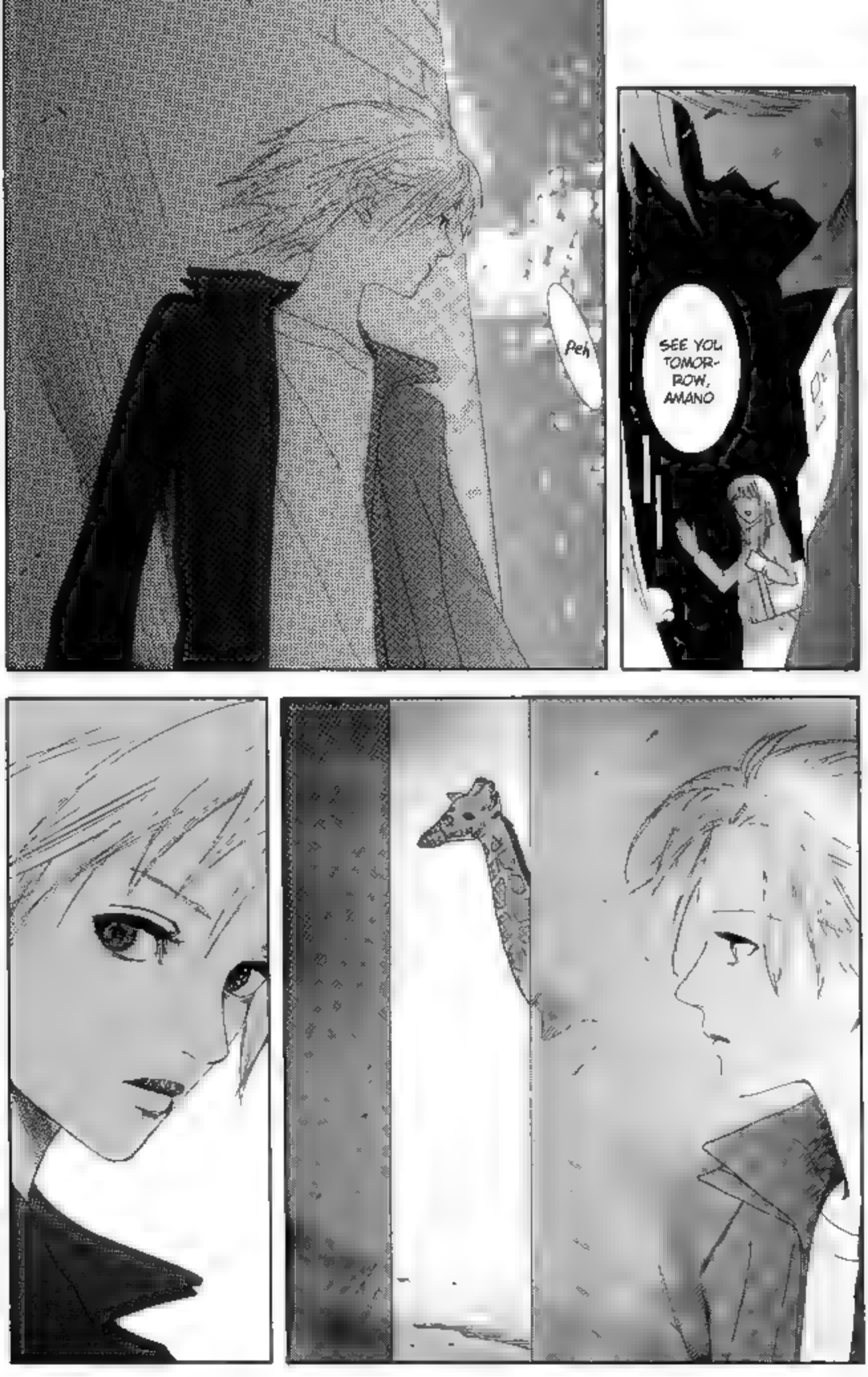
I SAID I'M GOING HOME.
YOU GO HOME AND SLEEP WHEN IT GETS DARK. HEY, WHICH WAY'S THE TRAIN STATION?
BUT THEN I'LL GET BORED.
GEEZ, YOU'RE LIKE A KID.
—OH, IS IT...
THAT YOUR MOM'S CONDITION HAS GOTTEN WORSE AGAIN?
THEN YOU SHOULD HURRY HOME SO SHE WON'T WORRY.
WHAT DO YOU MEAN?

WHO SAID IT WAS JUST THE TWO OF US?
EARLIER YOU SAID SOMEONE YOU LIVED WITH WAS SICK, RIGHT? AND SINCE IT'S JUST THE TWO OF YOU IN YOUR FAMILY...
YOU DID.
AMANO?

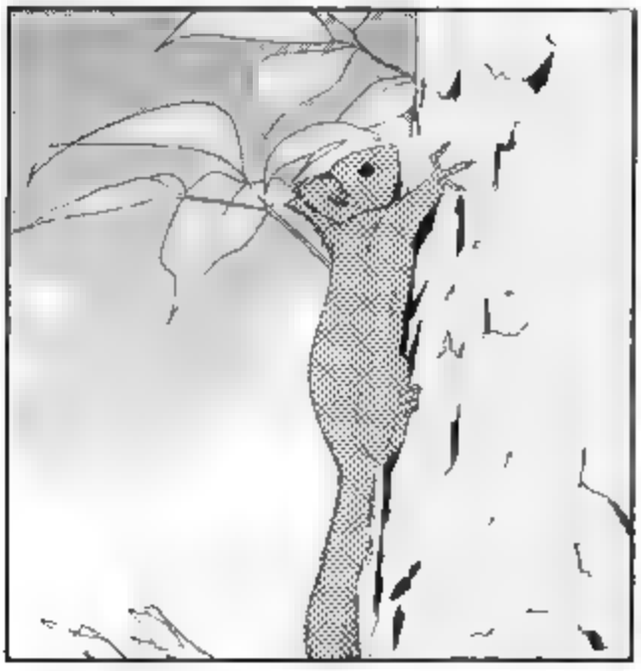
FOR A SECOND, HER FEELINGS WERE MOVING THROUGH CHIHIRO.

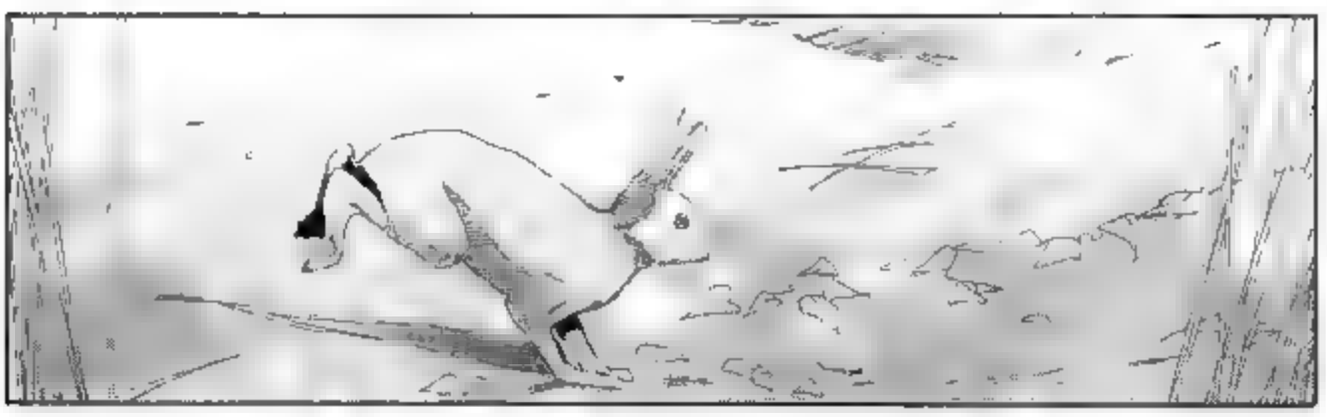
IS HE DOING IT ON PURPOSE...?

I'M BEGGING YOU, PLEASE JUST GO HOME AND STAY IN YOUR ROOM.
I WON'T HAVE THAT FEELING AGAIN—
IF YOU NEVER LEAVE...
BECAUSE,
NEXT TIME I'LL KEEP YOU SHUT IN THERE.
I WAS THE ONE WHO TOOK YOU OUT-SIDE LIKE THAT.


Peh
SEE YOU TOMOR-ROW, AMANO

WHAT CAN I DO?
BUT WHAT SHOULD I DO?
I WISH CHIEKO DIDN'T SEE ANY-THING.
Pumpers





POOF

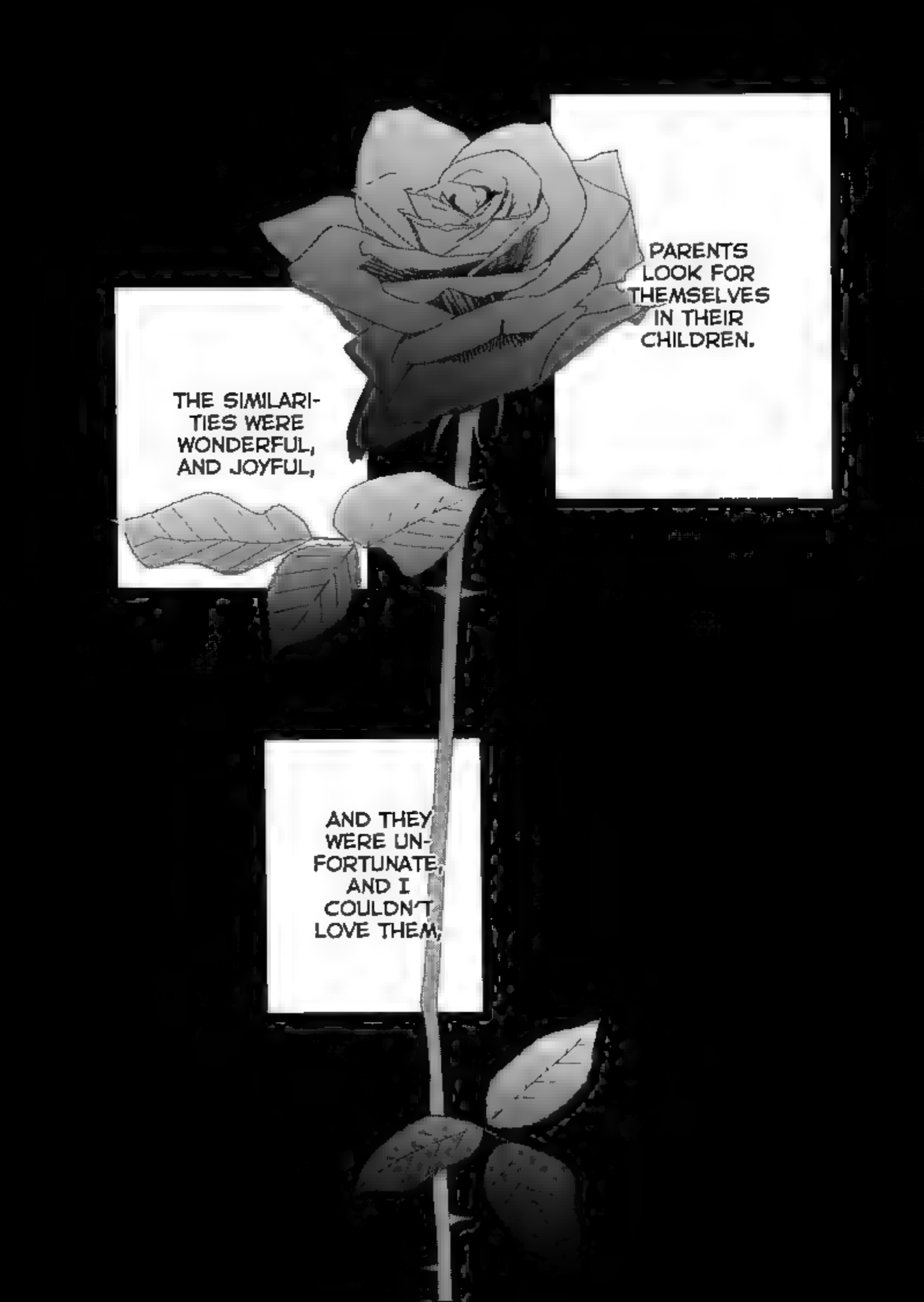
THIS IS MY ROOM.
WEL-COME BACK.
click
click
THE CROWS ARE SQUAWK-ING... IT'S ALREADY MORNING.
I WAS WAITING FOR YOU.

I'M PRETTY TIRED.
WHAT IS IT?
YOU WERE OUT ALL NIGHT
YOU SAW SOMETHING AMAZING, DIDN'T YOU?
JUST WHAT WAS IT? WHAT DID YOU SEE? TELL ME.
WHAT WAS IT, YOU ASK...
.....

IT'S LIKE PURE LOVE WAS SHINING ON ALL THE ANIMALS THERE...
I CAN SEE IT NOW, TOO.
LOOK, IT'S SUCH AN AMAZING, BEAUTIFUL PARADISE.

HUMANITY WILL DIE OUT IN THE NEAR FUTURE.
THE EARTH DOESN'T WANT US ANYMORE.
WHAT CHIHIRO SAW WAS THE FUTURE OF THE WORLD.
WHY'D THAT IDIOT HAVE TO SEE SOMETHING LIKE THAT?
ALL I'LL HEAR IS "I DON'T WANT YOU."
BECAUSE OF HIM, NO MATTER WHERE I GO,

I COULDN'T PUT UP WITH THAT—
WITH CHIHIRO AROUND, MY HEART WOULD CRUMBLE EVERY DAY
"I DON'T WANT HUMANS." "I DON'T WANT YOU."
I'M THE ONE IN PAIN, REAL PAIN.
IT'S NOT FAR THAT CHIHIRO ONLY SEES IT.


PARENTS LOOK FOR THEMSELVES IN THEIR CHILDREN.
THE SIMILARITIES WERE WONDERFUL, AND JOYFUL,
AND THEY WERE UNFORTUNATE, AND I COULDN'T LOVE THEM,

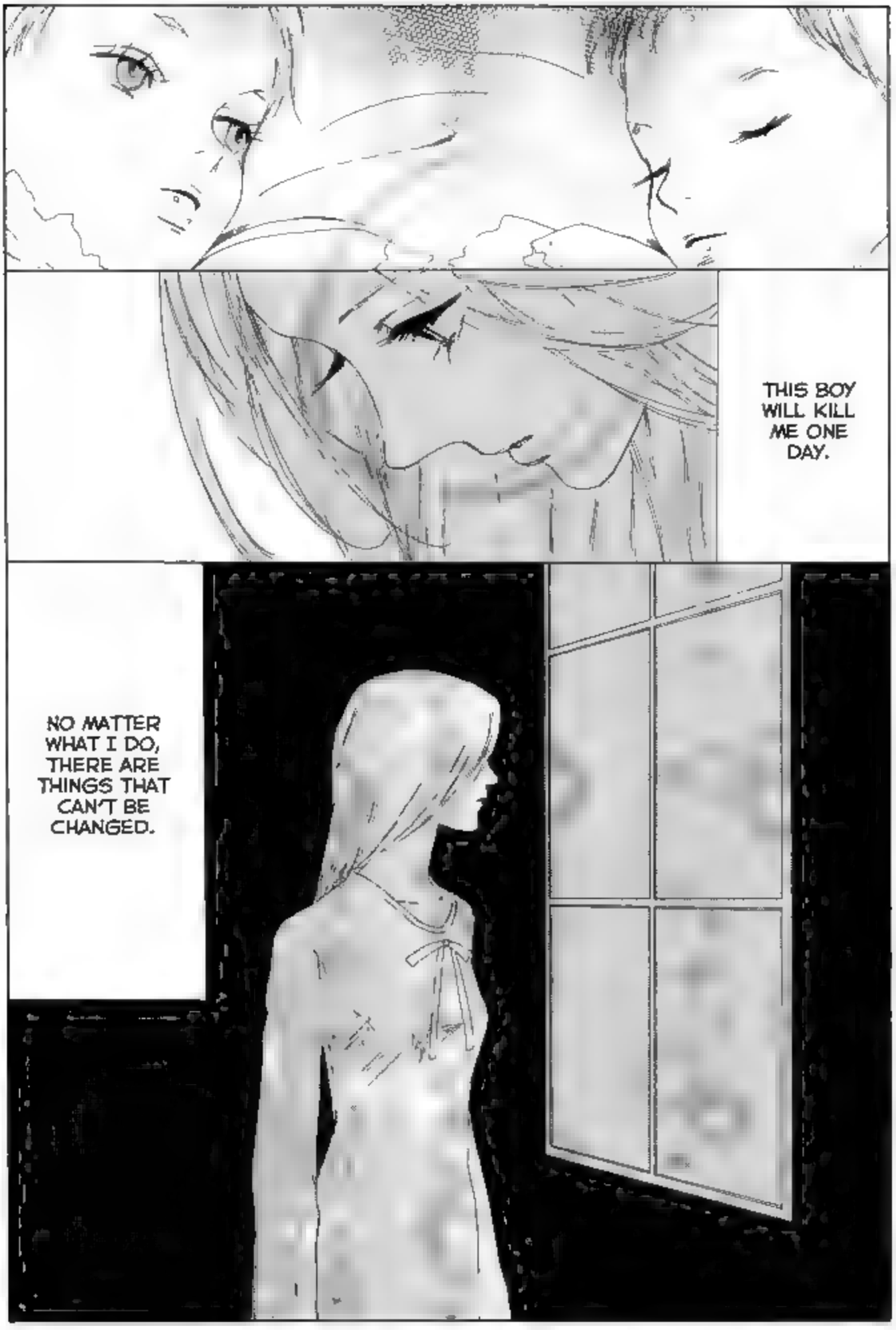
AND I DIDN'T WANT TO LOVE THEM, AND I DIDN'T LOVE THEM.
MY FOLKS DON'T REALLY LIKE ME.
THEY'VE KILLED ME OVER AND OVER IN THEIR VISIONS.
I'M GOING TO LEAVE HOME BEFORE IT ACTUALLY HAPPENS.

THAT'S THE FIRST TIME YOU'VE TOLD ME THAT...
I LOVE YOUR EYES. EVERY NOW AND THEN I JUST CAN'T TELL WHAT YOU'RE LOOKING AT.
WHAT ARE YOU LOOK-ING AT?
HERE, C'MON.
CAN'T BE.
REALLY?

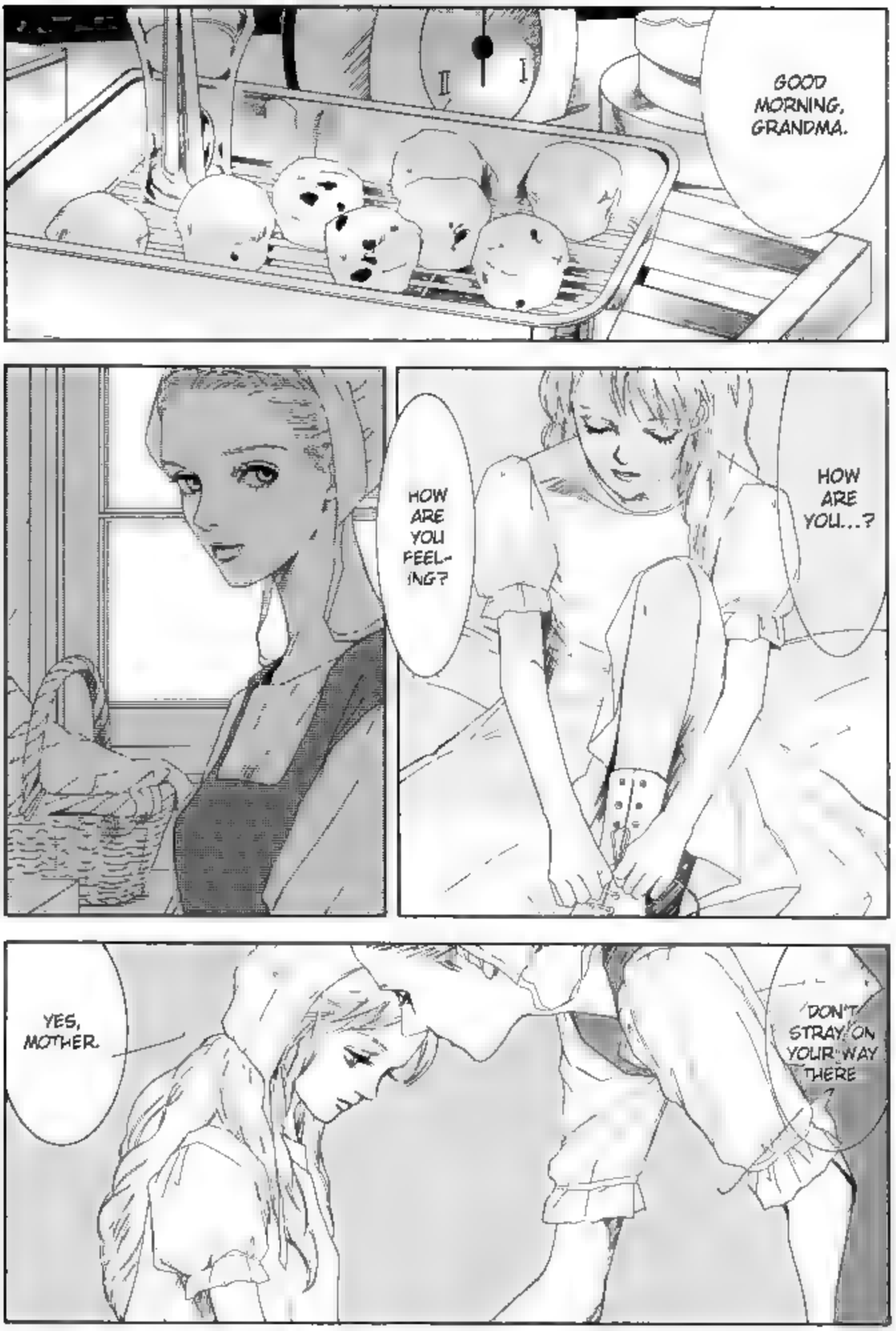
WAKE UP.
HEY,
YOU'RE GOING TO CATCH A COLD IF YOU NAP THERE.

DID YOU HAVE A DREAM OR SOMETHING?
YOU HAVE AN ODD EXPRESSION WHAT HAPPENED?
ARE YOU UP? STILL SLEEPY?

CHIAKI IS ASLEEP, AND CHIHIRO IS AWAKE.
CHIHIRO IS SO QUIET.. THOSE BIG EYES OF HIS ARE WIDE OPEN.
ANYWAY, COME OVER HERE.
I STILL CAN'T TELL OUR BOYS APART.
I WONDER WHAT HE'S THINKING.


THIS BOY WILL KILL ME ONE DAY.
NO MATTER WHAT I DO, THERE ARE THINGS THAT CAN'T BE CHANGED.

Rakuen
Fujiwara Kaoru
Scanned by Lelei
Translated by Kalendel
Edited by Nalazey
QC by Kalendel
www.storminheaven.net


GOOD MORNING, GRANDMA.
HOW ARE YOU FEEL-ING?
HOW ARE YOU...?
YES, MOTHER.
DON'T STRAY ON YOUR WAY THERE

Chapter Four

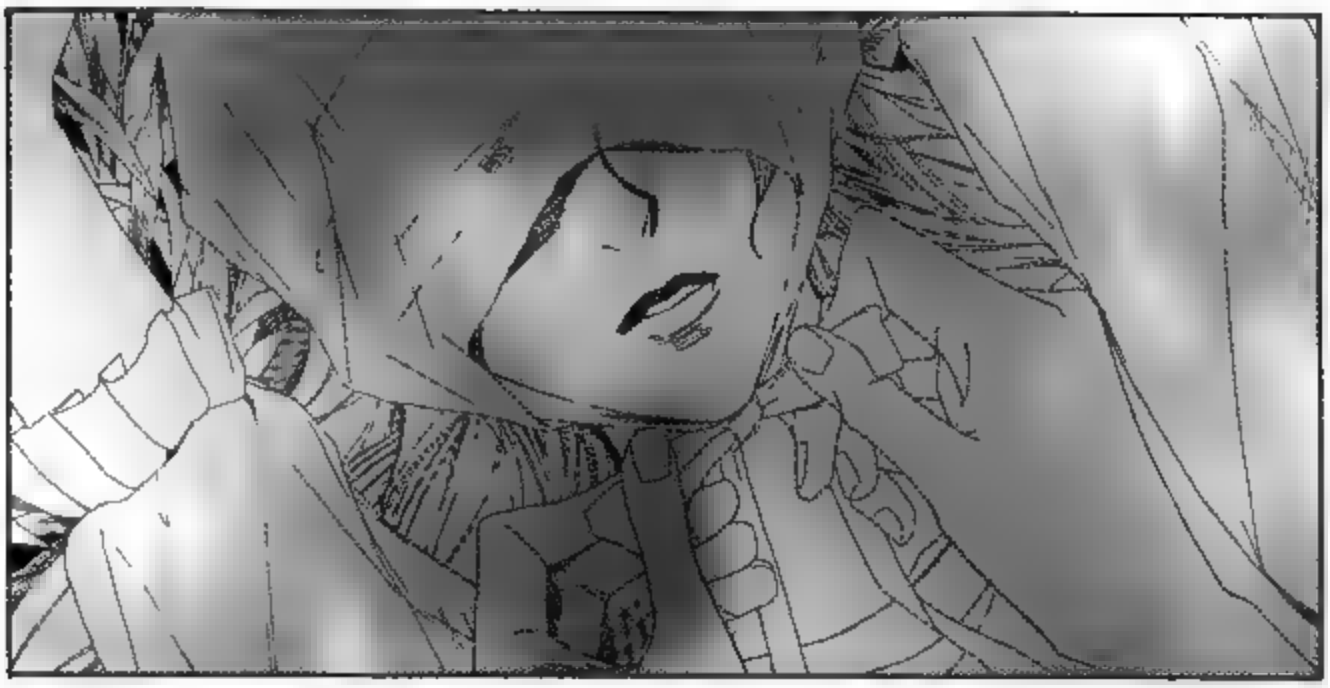
Rosemary Forest

—JUST A FEW...

MISS.
I GREW THESE FLOWERS, THEY'RE MINE.
WOULD YOU MIND NOT JUST PICKING THE FLOWERS HERE?

CAN YOU PAY ME FOR THE FLOWERS YOU'VE PICKED?
I SELL ALL THE FLOWERS THAT BLOOM HERE.
THEN YOUR PARENTS CAN PAY ME.
OH NO...
I DON'T HAVE ANY MONEY.
CAN I TRADE YOU SOME-THING FOR THEM?

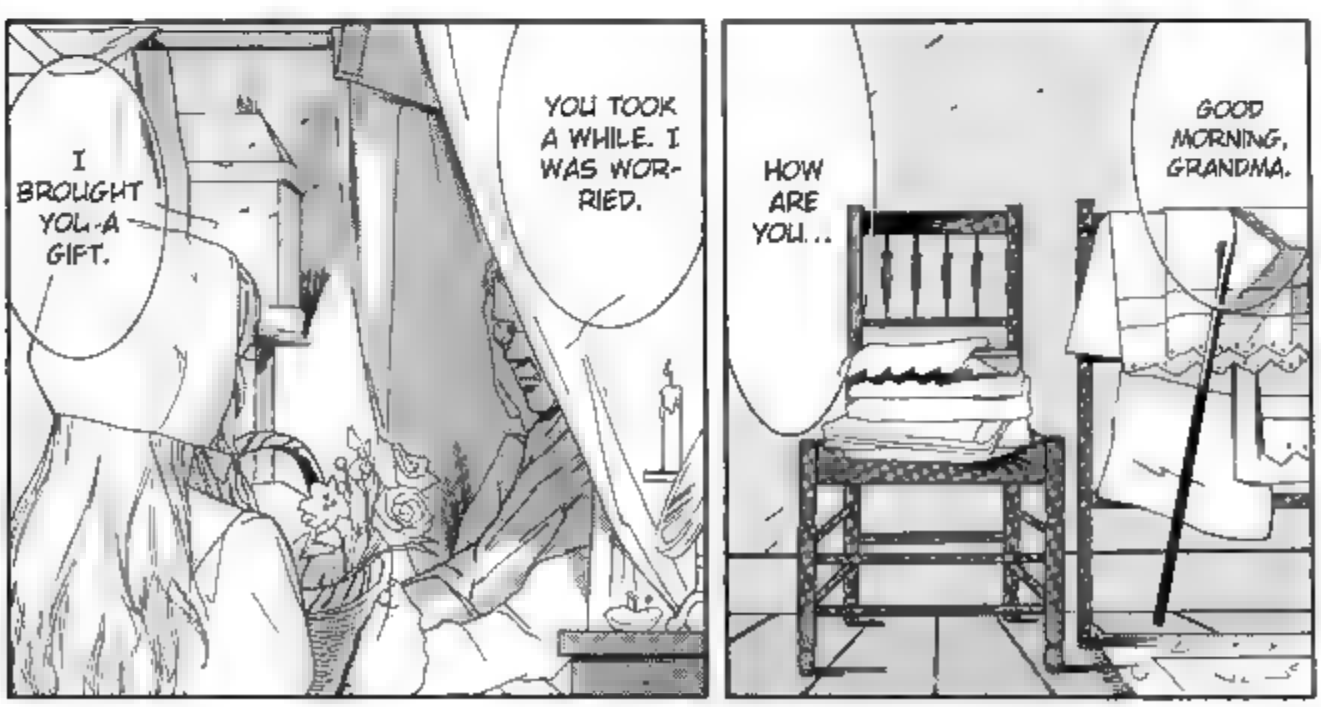
IS THAT ENOUGH?
NOT HARDLY.
HAHA
HAHAHA
THEN WHAT DO YOU—

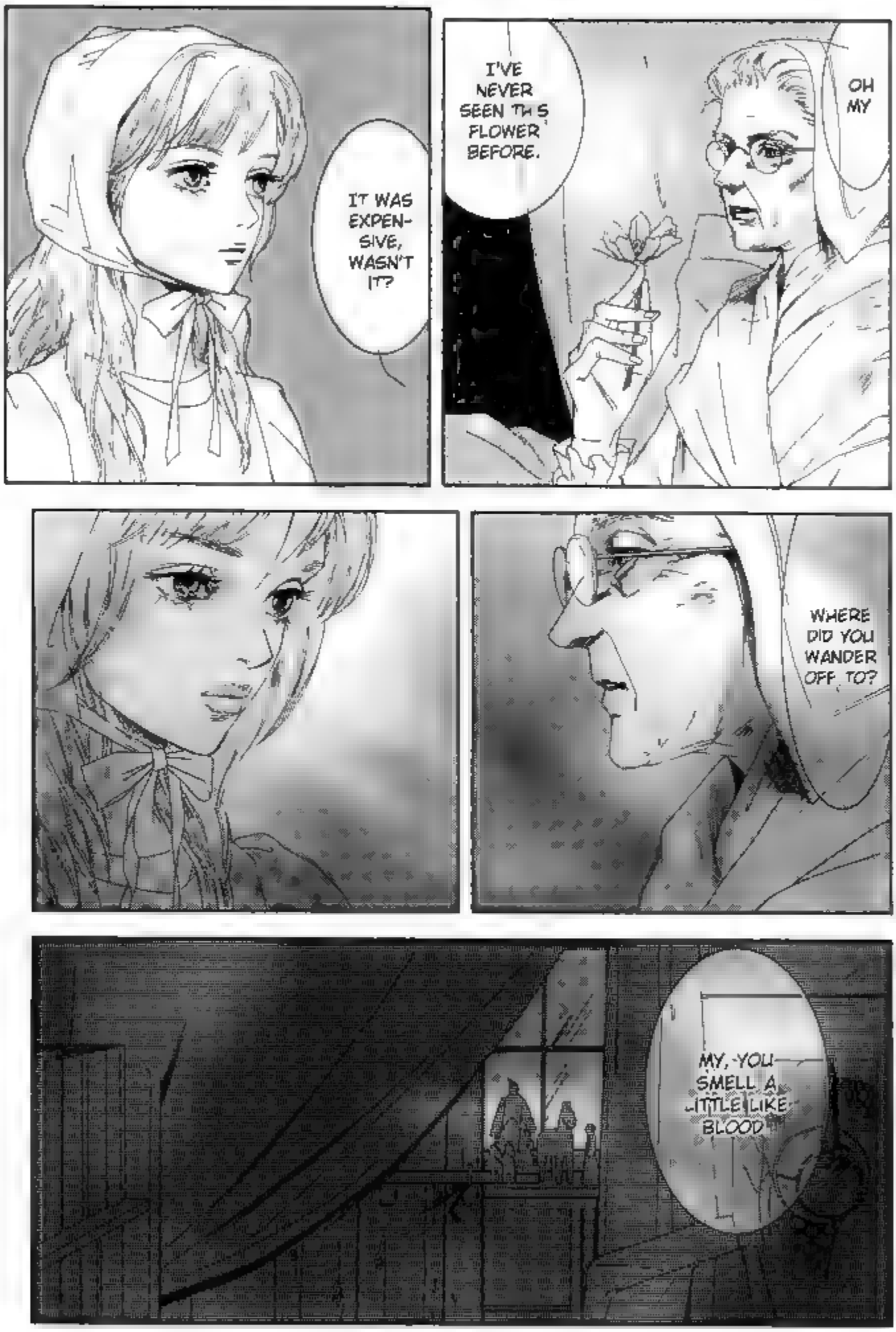


AH...
SINCE YOU...
DON'T HAVE ANY MONEY, YOU'LL JUST HAVE TO PAY ME ANOTHER WAY.
NO WAY AROUND IT.
FOR THE FLOWERS.
THIS IS...

—THIS IS THE PRICE.
HEY,
WHAT DO YOU SAY?
GOT IT?
GOOD.
...GOT IT...

GOOD GIRL.


I BROUGHT YOU A GIFT.
YOU TOOK A WHILE. I WAS WORRIED.
HOW ARE YOU...
GOOD MORNING, GRANDMA.


IT WAS EXPEN-SIVE, WASN'T IT?
I'VE NEVER SEEN THIS FLOWER BEFORE.
OH MY
WHERE DID YOU WANDER OFF TO?
MY, YOU SMELL A LITTLE LIKE BLOOD

HMM?
YOU DYED THEM?
WHEN I MADE THEM, I THOUGHT THE WHITE WAS NICE.
WHY DID YOU?
NO REAL REASON.

YOU'RE GOING TO WANT MORE AND MORE THINGS, AS A GIRL.
BUT WELL, NOTHING WRONG WITH HAVING A RED SET.

DON'T STRAY ON YOUR WAY OVER.
IF YOU DO, THE WOLF WILL EAT YOU UP.
HUH?

THIS MORNING,

I HAD A DREAM.

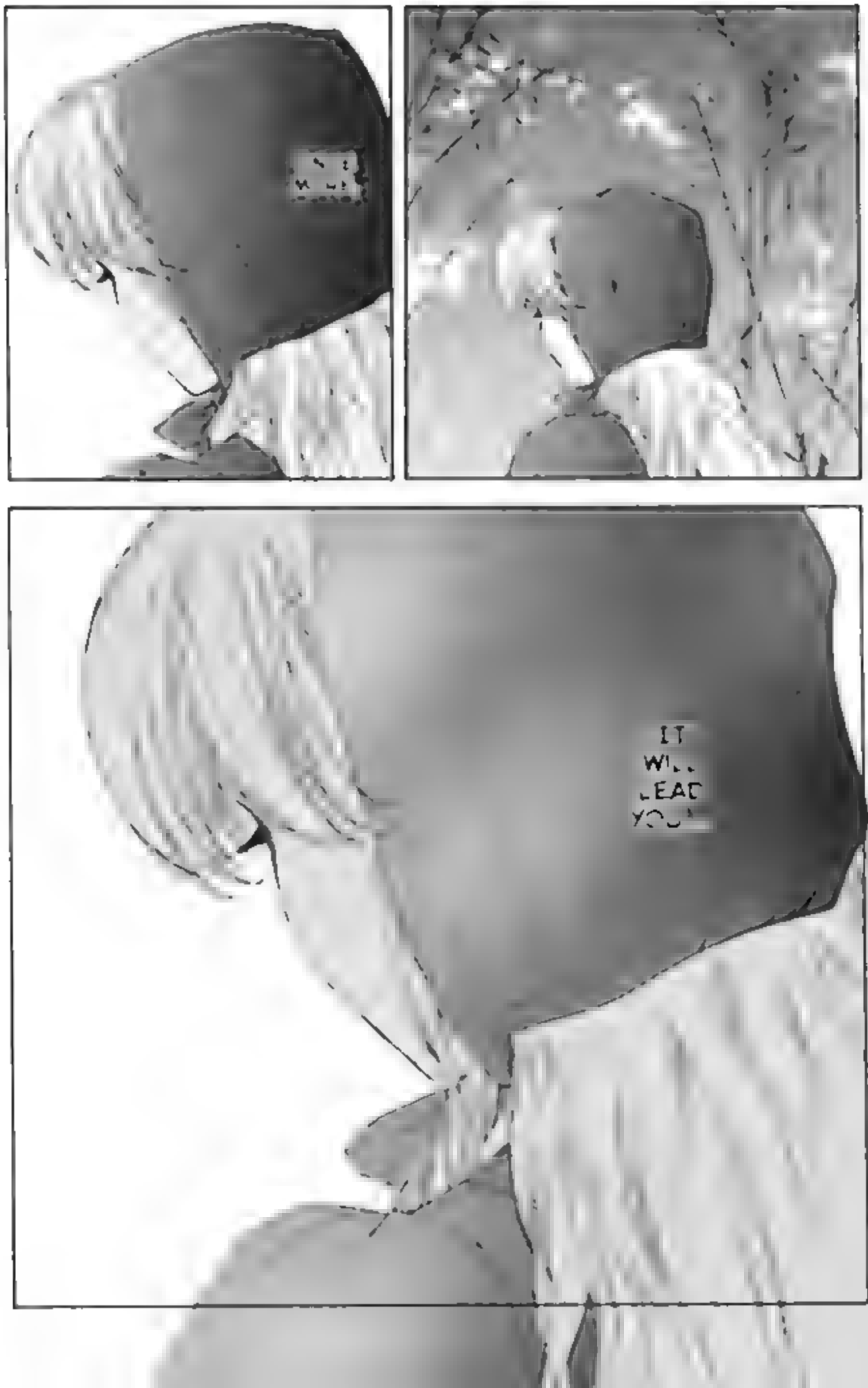
THAT EVERY NIGHT
AND EVERY DAY,
I CHASED AFTER
THAT DAY'S PAIN
AS IT FADED..

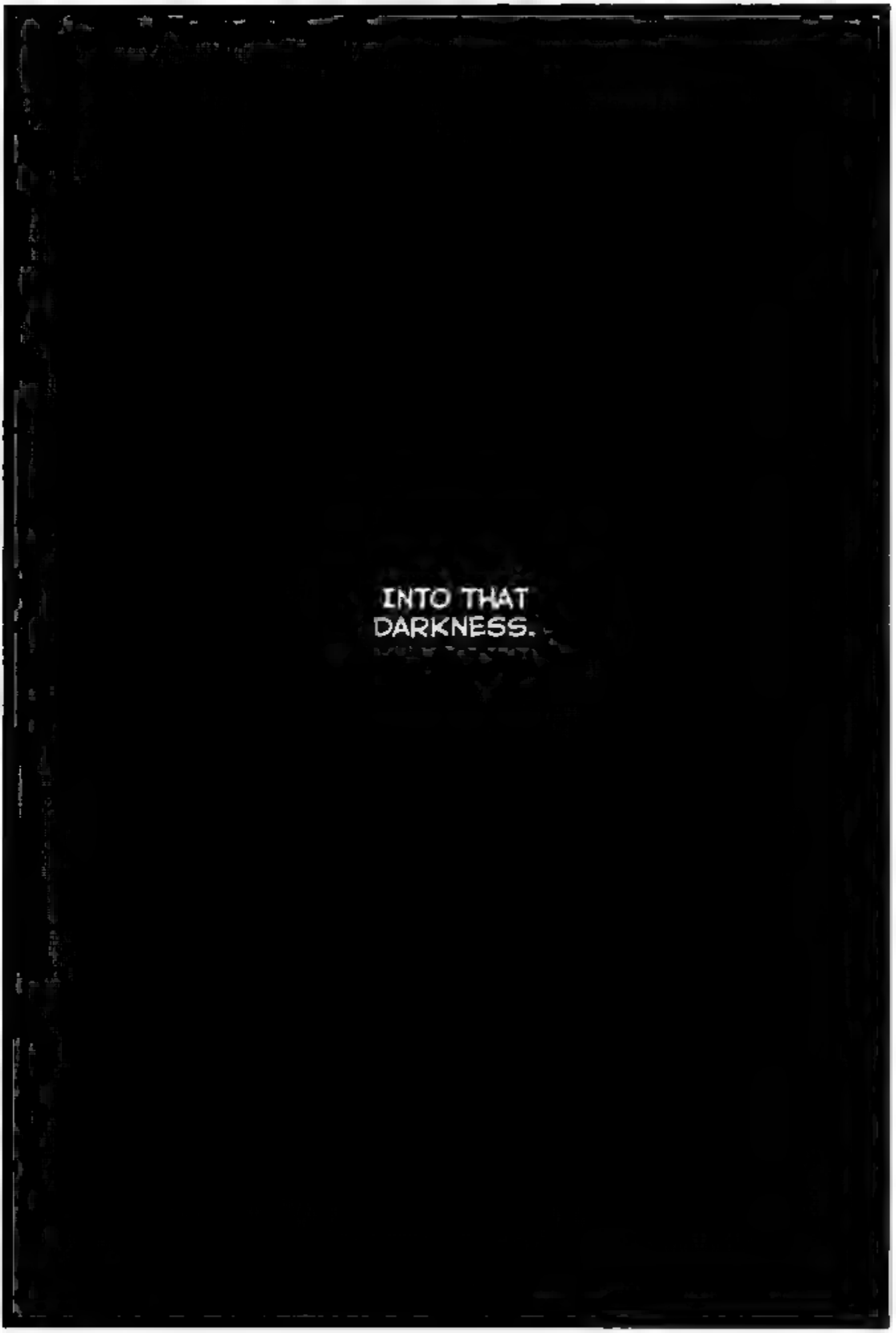
Chomp
Chomp
Chomp

No—!
AH!

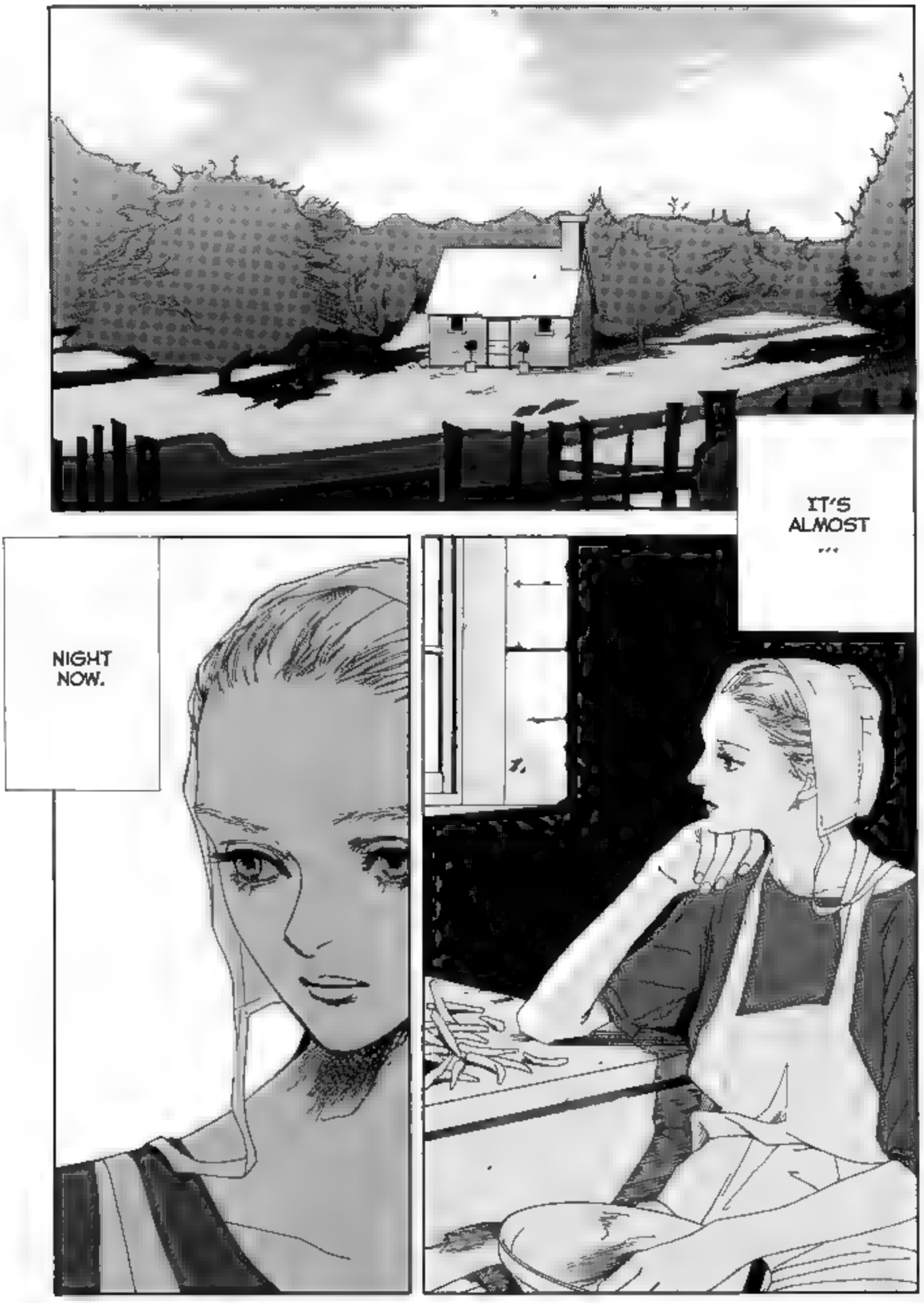
IT'S BECAUSE I STRAYED.
I DON'T OWN A SINGLE PIECE OF RED CLOTHING.
THEY NEVER LOOKED GOOD ON ME.
GOOD, GOOD.
GOOD GIRL.

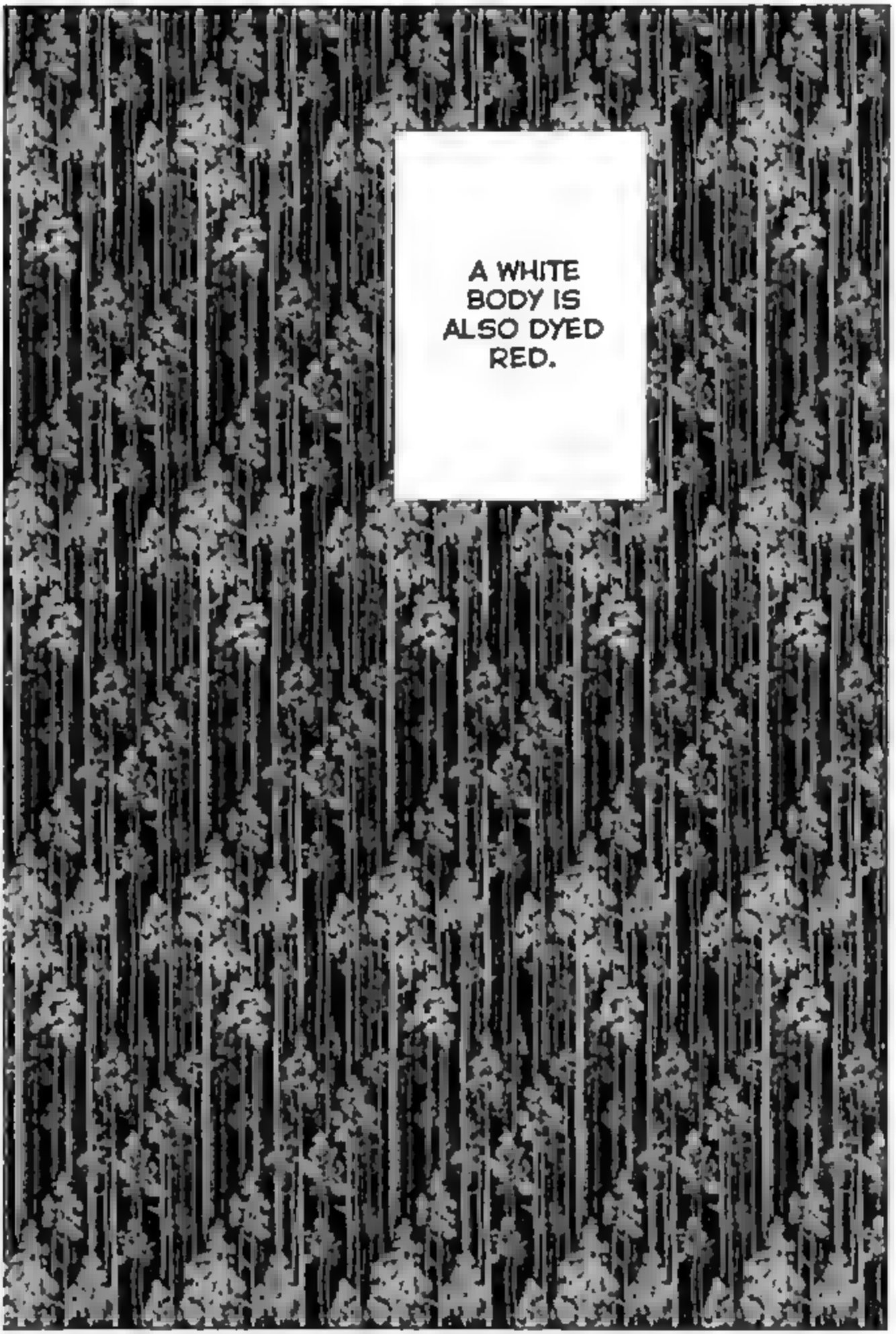
IF YOU DO, THE WOLF ...
DON'T STRAY ON YOUR WAY OVER.
EAT
WILL
YOU
UP.




INTO THAT
DARKNESS.

I'LL BUY...
SOME FLOWERS.
BUT I DON'T...
HAVE ANY MONEY...


IT'S ALMOST ...
NIGHT NOW.


A WHITE BODY IS ALSO DYED RED.

The end

楽園

藤原薫

楽園

藤原薫

291
6-2-1
祥伝社

9784396762919

ISBN4-396-76291-7

C9979 ¥933E

雑誌54924-26

1929979009335

定価：本体933円＋税

Special Thanks to "装苑"